

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 211

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 211 - 2981

Bern, Dienstag, 9. September 1980  
 Berne, mardi, 9 septembre 1980

98. Jahrgang  
 98<sup>e</sup> année

N° 211 - 9.9.1980

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

##### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg,  
 Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
 Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

##### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist.  
 Liquidation und appel aux créanciers.  
 Appel aux créanciers par suite de fusion.  
 Öffentliches Inventar - Bénéfice d'inventaire.

##### Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 305212-305229

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Revision des Heimarbeitgesetzes - Revision de la loi sur le travail à domicile.  
 Ernennung eines neuen Geschäftsträgers in Singapur - Nomination d'un nouveau Chargé d'affaires à Singapour.  
 Vietnam: Postverkehr - Viet-Nam: Trafic postal.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigungen  
 Multidata Engineering AG, in Zürich 3, Geräte zur Erfassung und Auswertung mess- und regeltechnischer Daten (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2869). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich an der Schaufelbergerstrasse 28, Zürich 3 (nicht Schaufelbergstrasse 28, wie irrtümlich angemeldet und eingetragen).  
 Kubo-Tech AG, in Lindau, technische Produkte (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1980, S. 2886). Hansjörg (nicht Hansjürg) Schulthess lautet der Name des eingetragenen Mitgliedes des Verwaltungsrates.  
 28. August 1980  
 OWT Oberflächen Technologie AG, in Schlieren, Stationsstrasse 47, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 6./25. 8. 1980. Zweck: Entwicklung, Erwerb und Verkauf von Dienstleistungen, Kenntnissen und Erfahrungen bezüglich Anwendung, Herstellung und Verarbeitung von Lacken, Farben, Materialien und Methoden zur Oberflächenfertigung und -behandlung; Beteiligung an und Finanzierung von Gesellschaften jeglicher Art, Erwerb von

Grundstücken und Liegenschaften sowie Durchführung von Finanzgeschäften aller Art. Grundkapital. Fr. 100 000, voll liberiert, 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): höchstens 5 Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Otto Weibel, von Lausen, in Oberwil AG, Präsident; Dr. Klaus Rüttschi, von Zürich, in Männedorf, Delegierter, und Elisabeth Weibel, von Lausen, in Schlieren.

28. August 1980  
 Martin Hedinger, Hedidata, in Zürich, Saumackerstrasse 71, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Martin Hedinger, von Zürich, in Zürich 9. Einzelunterschrift ist erteilt an Erika Hedinger, von und in Zürich. Beratung auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung.

28. August 1980  
 Café «Batze» Hans Schärer, in Richterswil, Freiestrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Schärer, von Schönenberg ZH, in Richterswil. Betrieb eines Cafés mit Alkoholausschank.

28. August 1980  
 Talmatrain-AG, in Zürich 3, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1972, S. 141). Arthur Walliser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Felix Drittenbass, von Gaiserwald, in Zürich. Neue Adresse der Gesellschaft: Feldstrasse 46, Zürich 4, c/o Urban Keller.

28. August 1980  
 Fondura AG, in Zürich 1, Giesserei-Produkte (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1976, S. 1689). Dr. Walter Rudolf Schneebeli, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

28. August 1980  
 Delfin Chemie AG, in Winterthur 1, natürliche und synthetische Produkte (SHAB Nr. 801 vom 28. 8. 1972, S. 2263). Dr. Walter R. Schneebeli, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Grützelstrasse 51, Winterthur II.

28. August 1980  
 Byland AG, in Zürich 1, Eisenwaren, Haushaltartikel usw. (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1976, S. 3697). Dr. Walter R. Schneebeli, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

28. August 1980  
 Unaco AG, in Zürich 2, Regulierung und Überwachung von Versicherungsschadenfällen (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1975, S. 3263). Prokura von Marianne Bühler erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift: René Furer, von St. Gallen, in Neerach; er zeichnet ausschliesslich mit Karl Heinz Gerber, Präsident des Verwaltungsrates.

28. August 1980  
 Habama AG, in Zürich 1, Immobilien (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1976, S. 1973). Dr. Walter R. Schneebeli, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

28. August 1980  
 Kemisonic AG, in Volketswil, Oberflächenreinigungsmaschinen (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3838). Neue Adresse: Holzliwisenstrasse 4.

28. August 1980  
 Racom AG, in Schwerzenbach, Geräte, Anlagen und Maschinen (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1984). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Beatrice Aline Rothfuchs, von Zürich und Ulmiz, in Maur.

28. August 1980  
 All-Chemie AG, in Zürich 6, chemische Produkte (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3897). Ida Mühle-Wettenschwiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Dr. Karl Würwag, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D). Weiteres Mitglied des VR: Ferdinand Ulrich Allgeuer; er bleibt Geschäftsführer und führt weiterhin Einzelunterschrift. Ferner neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Müller, von Rheinfelden, in Zürich.

28. August 1980  
 Laboratoire Guhl AG, in Zürich 7, Fabrikation kosmetischer Produkte usw. (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2581). In der Generalversammlung vom 25. 8. 1980 wurden die Statuten geändert. Firma nun: Guhl Kosmetik AG.

28. August 1980  
 Moulinex SA, in Zürich 8, Marktforschungen und -studien, Kommerzialisierung usw. (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1979, S. 2141). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Armin Preisig, von Schwelbrunn, in Zürich.

28. August 1980  
 TTH Transtemp Holding Ltd, in Zürich 2, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1502). Die Generalversammlung vom 24. 6. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 15 000 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 2 000 000, zerlegt in 20 000 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 430 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist mit Fr. 930 000 liberiert.

28. August 1980  
 Temex GmbH Zürich, in Zürich 1, technisches Material und Maschinen (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1970, S. 2418). Dr. Walter R. Schneebeli, Geschäftsführer, wohnt nun in Zürich.

28. August 1980  
 Meier & Schaufelberger Kälte-Montagen AG, in Schlieren, Ausführung von Kühlanlagen usw. (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1979, S. 2089). Mit Beschluss ihrer Generalversammlung vom 28. 7. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Meier & Schaufelberger Kälte-Montagen AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist Kurt Peter Graf, welcher nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator Einzelunterschrift führt.

28. August 1980  
 Bissegger + Lenthold AG für Baurealisierung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1978, S. 3456). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis ist Ladislaus Mazak, deutscher Staatsangehöriger, in Dübendorf.

28. August 1980  
 Carl Frikart Söhne, Inhaber Longin Ziegler, in Grüningen, Staudengärtnerei (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1978, S. 170). Der Firmainhaber Longin Ziegler ist nun Bürger von Uster; er sowie die einzelunterschriftsberechtigte Maria Giovanna Ziegler wohnen nun in Stäfa; letztere ist nicht mehr Bürgerin von Rüschegg, sondern nun von Uster.

28. August 1980  
 Dr. W. Pflüger, Chemische Fabrik ATA, Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1978, S. 458). Der Firmainhaber ist gestorben. Welche weiteren Änderungen der Eintritt dieser Tatsache nach sich zieht, steht noch nicht fest.

28. August 1980  
 Afta Thalman AG, in Dietikon, Tankreinigungs- und Tankrevisionsgeschäft (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1980, S. 2796). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4. 8. 1980 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, welche unter der Firma Afta Thalman AG in Liquidation durchgeführt wird.

28. August 1980  
 Wohn & Decor AG, in Zürich 1, Umbau und Dekoration von Wohnungen (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2441). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 15. 7. 1980 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

28. August 1980  
 Cécile Greiner, Inhaberin M. Rosat, in Winterthur, Glas- und Porzellanhandlung (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1965, S. 1090). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Cécile Greiner, Inhaberin Esther Diener», in Winterthur, erloschen.

28. August 1980  
 Cécile Greiner, Inhaberin Esther Diener, in Winterthur, Unter-13, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Esther Diener, von Wald ZH und Kileberg ZH, in Winterthur I. Einzelunterschrift ist erteilt an Marguerite Rosat, von Château-d'Oex, in Sigriswil, und Verena Graber, von Oftringen, in Zürich. Übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Cécile Greiner, Inhaberin M. Rosat», in Winterthur. Handel mit Kristall- und Porzellanwaren sowie mit kunstgewerblichen Artikeln.

28. August 1980  
 Storebest-Ladeneinrichtung AG, vormals Ladag Aktiengesellschaft, in Opfikon (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1979, S. 3581). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Felix Clément, von L'Isle, Bremblens und Cuarnens, in Lausanne.

28. August 1980  
 Stemaga AG, in Zürich 3, graphische Produkte (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1980, S. 2796). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

28. August 1980  
 Tretan AG, in Zürich 8, Beteiligungen und Finanzierungen (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1977, S. 286). Alexander K. Haussmann ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Armin Spörrli, von Embrach, in Volketswil.

28. August 1980  
 E. Pfister & Cie AG, in Wallisellen, Waren aller Art (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 526). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Urs Zanoni, von Zürich, in Wiesendangen. Andreas Pfister ist nicht mehr einziges Mitglied, sondern nun Präsident des VR; er führt weiter Einzelunterschrift.

28. August 1980  
 Promatec SA Bäretswil, in Bäretswil, Durchführung von Industrie- und Infrastrukturprojekten (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1980, S. 1728). Die Prokura von Markus Ruffner ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Heinrich Bosshard, von Schlatt, in Wohlen bei Bern.

28. August 1980  
 ART-Capital AG, in Zürich 4, Treuhand- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2497). Felix Drittenbass, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ludwig Kalin, von Einsiedeln, in Zürich.

28. August 1980

**Begiff AG**, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2534). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zwei: Kurt Flückiger, seine Prokura sowie die Unterschrift von Werner J. Laube erloschen.

28. August 1980

**Beginvest Verwaltungsgesellschaft AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1979, S. 4038). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zwei: David John Buffam, Bürger der USA, in New York (USA).

28. August 1980

**«Publicitass», Société Anonyme Suisse de Publicité**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980, S. 1517), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne

**«Publicitass», Société Anonyme Suisse de Publicité**, Zweigniederlassung in Winterthur (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 394), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne

Die Prokura von Walter Iten ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zwei: Jean-Claude Gisling, von Gossau ZH, in Echandens.

28. August 1980

**Ernst Bochsler**, in Oberweningen, Chlupfstrasse 20, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Bochsler, von Remetschwil, in Oberweningen. Baugeschäft.

28. August 1980

**Kuno Müller**, in Egg, Güterstalstrasse, Esslingen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kuno Müller, von Rüfenach, in Egg ZH. Handel mit und Vermittlung von Waren aller Art, sowie Erbringung von Dienstleistungen in der chemisch-pharmazeutischen Branche.

28. August 1980

**Kurttrans. Internationale Transporte Kurt Meili**, in Regensdorf, Afollerstrasse 46, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Meili, von Birmensdorf ZH, in Regensdorf. Internationale Transporte (Sachen).

28. August 1980

**Immatemat AG**, bisher in Unterägeri (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1976, S. 184). Die Generalversammlung hat die Statuten, welche ursprünglich vom 10. 11. 1971 datieren und am 30. 12. 1975 letztmalig geändert wurden, am 30. 7. 1980 erneut geändert. Neue Firma: **Garage Binzmühle AG**, Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Feldstrasse 46, c/o Urban Keller, Zürich 4. Neuer Zweck: Import und Handel mit Automobilen und anderen Motorfahrzeugen sowie Ersatzteilen und Zubehör, ferner Betrieb einer Reparaturwerkstatt; kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen sowie sich bei gleichartigen oder ähnlichen Betrieben beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000 voll liberriert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern sämtliche Aktionäre bekannt sind, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Heinrich Frey ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues, einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Felix Drittenbass, von Gaiserswald, in Zürich.

28. August 1980

**G. Ruchti & Co AG**, in Zürich 6, Agentur- und Handelsgeschäfte, usw. (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1979, S. 3230). Gustav Ruchti ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues und einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Oskar Meier, von Dippishausen, in St. Gallen.

28. August 1980

**Otto Ruck & Co.**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft, Führung von Restaurations- und Barbetrieben (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1974, S. 422). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

28. August 1980

**K&V-Service AG**, in Zürich 4, Vermittlungsgeschäfte aller Art (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1540). Albin Ueberli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. August 1980

**Tornarex AG**, in Küssnacht, Vertrieb von Reinigungsgeräten (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 148). Neue Adresse: Schübelstrasse 10.

28. August 1980

**Kurt Läderach**, in Richterswil, Glärnischstrasse 12, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Läderach, von Niederwichtach, in Richterswil. Verena Läderach, von Niederwichtach, in Richterswil, ist Einzelunterschrift erteilt. Treuhandbüro.

28. August 1980

**Honeywell Bull (Schweiz) AG**, in Zürich 4, Maschinen und Anlagen für die Datenverarbeitung (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1666). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zwei: Albert Schmidli und Dr. Urs Trautmann; ihre Prokuren erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zwei: Tobias Brunner, von Winterthur, in Thalwil; Jacques-André Galland, von Neuchâtel, in Lausanne; Ralph Gutknecht, von und in Zürich, und Rudolf Hug, von Zürich, in Mönchaldorf.

28. August 1980

**W. H. Beglinger AG**, in Zürich 1, Immobilien und Waren aller Art (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2666). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zwei: Werner J. Laube, von Baldingen, in Zollikon. Neu haben Kollektivprokura zu zwei: Beatrice Zuppinger, von und in Zürich, und Jürg Schwarz, von Langnau im Emmental, in Adliswil.

28. August 1980

**Nixdorf-Computer AG**, in Opfikon, Büromaschinen (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1979, S. 3350). Neu hat Kollektivprokura zu zwei für das Gesamtunternehmen: Martin Carl, deutscher Staatsangehöriger, in Würenlos.

28. August 1980

**Sergio Ballarin & Sohn**, in Schlieren, Kollektivgesellschaft, Import und Export von Murano-Glas (SHAB Nr. 163 vom 14. 7. 1972, S. 1862). Die beiden Gesellschafter wohnen nun: Sergio Ballarin in Oriago (I) und Luciano Ballarin in Oetwil an der Limmat.

28. August 1980

**Personal Sigma Winterthur AG**, in Winterthur 1, St. Gallerstrasse 30, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 8. 1980. Zweck: Personalberatung, Personalrekrutierung, Personalselektion, Platzierung von Personal in feste Anstellung, Kaderberatung und Kaderselektion, Zuverfügungstellung von temporärem Personal, weitere Dienstleistungen und Beratungen im Personalbereich. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dirk G. van Riemsdijk, von Uitikon, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Martin Schönenberger, von Bütschwil, in Rorschacherberg, ohne Zeichnungsbefugnis.

28. August 1980

**Walter Heim**, in Zürich, zahntechnisches Labor (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1971, S. 2337). Der Firmainhaber wohnt nun in Zollikon. Neue Adresse der Firma: Gubelstrasse 39.

28. August 1980

**PLA Product-Leasing AG**, in Illnau-Effretikon, Abschluss von Leasing-Verträgen (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1979, S. 3870). Werner Steck ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Andreas Schrepper ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern nun dessen Präsident; er bleibt gleichzeitig Delegierter und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Rudolf Häusser, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D), Vizepräsident, und Dr. Jürg Kästlin, von und in Zürich. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Pius Real, von Schwyz, in Illnau-Effretikon.

28. August 1980

**Pomag AG**, in Zollikon, Alte Landstrasse 50, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 8. 1980. Zweck: Betrieb einer Lebensmittelhandlung. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, wenn alle bekannt. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Eimar Birgelen, von Zürich, in Zollikon, und Paulette Steffen, von Kloten, in Dübendorf, letztere Präsidentin, beide mit Einzelunterschrift.

28. August 1980

**Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen Zürcher Oberland**, in Weizikon, c/o Kantonale Landwirtschaftliche Schule Oberland, Genossenschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 4. 1980. Zweck: Gegenseitige Unterstützung der Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe in Form von Arbeitsleistungen bei der Erstellung landwirtschaftlicher Gebäude und Anlagen sowie ihrer Verbesserung. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 200. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet das Genossenschaftsvermögen und darüber hinaus jedes Mitglied persönlich bis zu einem Betrag von Fr. 1000. Publikationsorgan: «Zürcher Bauern» sowie für die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen das SHAB. Vorstand: 9 Mitglieder. Die Genossenschaft wird vertreten vom Präsident oder dem Vizepräsidenten zusammen mit dem Aktuar durch Kollektivunterschrift zu zwei. Mitglieder des Vorstandes sind: Willi Altorfer, von und in Gossau ZH, Präsident; Rudolf Walder, von und in Bäretswil, Vizepräsident; Walter Rahm, von Hallau, in Sternenberg, Aktuar; diese drei mit Kollektivunterschrift zu zwei auf die vorerwähnte Weise.

28. August 1980

**Intermaritime AG**, in Zürich 5, Seefracht-, Flusstransport- und Lufttransportgeschäfte (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1978, S. 2397). Unterschrift von Georges Realini erloschen.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

28. August 1980

**Witschi & Abad, Gärtnerei und Gartenbau**, in Meikirch. Werner Witschi von Biren, in Meikirch, und Manuel Abad, spanischer Staatsangehöriger, in Meikirch, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1979 begonnen hat. Betrieb einer Landschafts- und Neuanlagegärtnerei. Weissenstein.

### Büro Bern

28. August 1980

**Aldo Vuono**, in Bern. Inhaber der Firma ist Aldo Vuono, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Einzelunterschrift ist erteilt an Jacqueline Graber, von Sigriswil, in Bern. Betrieb einer Malerei. Dalmaizrain 32.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

28. August 1980

**Henri Gauchat**, in Leubringen, Treuhand-, Revisions- und Inkassobureau, Handel mit Liegenschaften und Verwaltungen (SHAB Nr. 297 vom 10. 2. 1971, S. 3052). Die Firma erteilt Einzelprokura an Liliane Gauchat, von Prêles, in Leubringen.

28 août 1980

**Société Immobilière Le Vignoble S.A.**, à Evillard (FOSC du 30. 12. 1970, n° 304, p. 2958). Procuration individuelle est conférée à Liliane Gauchat, de Prêles, à Evillard.

### Büro Langnau (Bezirk Signau)

28. August 1980

**Fr. Graf**, in Lauperswil, Betrieb des Kurhauses mit Bad und Wirtschaft «Zum Bad» (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1955, S. 759). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

28. August 1980

**Frau M. Graf**, in Lauperswil. Inhaberin der Firma ist Margaritha Graf-Läderach, von Leimbach AG, in Lauperswil. Betrieb des Kurhauses Moosbad. 3543 Emmenmat.

28. August 1980

**Käsergenossenschaft Martinsegg**, in Röthenbach (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1972, S. 1841). Präsident und Kassier Hans Langenegger ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde der bisherige Vizepräsident, Hans Rudolf Fankhauser, von Trub, in Röthenbach (Spitzachen), zum Präsidenten und Kassier gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zwei.

28. August 1980

**H. Kunz**, in Rüderswil. Inhaber der Firma ist Herbert Kunz, von Trub, in Lauperswil. Betrieb einer Karosseriespenglerei. Dorfstrasse 419 c, 3436 Zollbrück.

### Büro Thun

28. August 1980

**Hohgant-Garage, D. Siegenthaler**, in Eriz. Inhaber der Firma ist Daniel Siegenthaler, von Schangnau, in Eriz. Betrieb einer Auto-reparaturwerkstätte sowie Handel mit Automobilen und Zubehör. Einzelprokura ist erteilt an Charlotte Siegenthaler, von Schangnau, in Eriz. Linden, Post 3611 Eriz.

28. August 1980

**Bajabo Kommerz AG**, in Thun. Mit Statuten vom 15. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den An- und Verkauf von Gütern aller Art und alle zugehörigen Dienstleistungen. Sie kann Vertretungen übernehmen oder abgeben, Patente und Lizenzen erwerben oder vergeben. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben oder veräussern. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an Jakob Alder, von Urnäsch, in Thun; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Pestalozzistrasse 3.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

28. August 1980

**J. Anderwert und H. Kölla**, in Greppen, Hotel Rigi (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 4. 1980. Gesellschafter: Jacques Anderwert, von Kreuzlingen, in Luzern. Herbert Kölla, von Wädenswil, in Greppen. Sie zeichnen kollektiv zu zwei. Betrieb des Hotel-Restaurants Rigi.

28. August 1980

**Jutag AG**, in Luzern, Objekte künstlerischen Gehaltes (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1980, S. 1043). Franz Xaver Lottenbach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Alois Schilliger, von Weggis, in Greppen. Neue Adresse: Neustadtstrasse 14, bei Alois Schilliger, 6003 Luzern.

28. August 1980

**Locusta S.A.**, in Luzern, Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1975, S. 2152). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2818) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

28. August 1980

**Info-Proms Tubbs**, in Udligenswil, Chriesmatt (Neueintragung). Einzelfirma. Inhaber: Thomas F. Tubbs, amerikanischer Staatsangehöriger, in Udligenswil. EDV-Information, Erstellen von Programmiersystemen.

## Uri - Uri - Uri

27. August 1980

**Alvest AG**, in Altdorf, Beteiligungen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1977, S. 658). Präsident Dr. Walter Berchtold ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Max Dätwyler, er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zwei. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind Dr. Edmund Hohl, von Wolfthalen AR, in Altdorf UR, sowie Dr. Ernst Naef, von Winznau SO, in Altdorf UR; sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zwei. Die Prokura von Dr. Max Wismer ist erloschen.

27. August 1980

**Valorbau AG**, in Altdorf, Beteiligung an Hoch- und Tiefbauunternehmungen usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1978, S. 223). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. August 1980 wurde die Firma geändert. Sie lautet nun **Valorcommerz AG**. Gleichzeitig wurde der Zweckartikel der Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit solchen der elektro- und kältetechnischen Branche, sowie die Durchführung von Marktuntersuchungen. Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Dr. C. Mark Bruppacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist lic. jur. Oswald Ziegler, von und in Bauen; er führt Einzelunterschrift.

27. August 1980

**Zurfluh-Automaten AG**, in Gurtneilen (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1979, S. 263). Emma Zurfluh-Planzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

27. August 1980

**Aktiengesellschaft Heim, Hatt-Haller, Hoch- und Tiefbau-Unternehmung, Zweigniederlassung in Altdorf** (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3315), mit Hauptsitz in Zürich. Hermann Gossweiler, Direktor, wohnt nun in Risch.

27. August 1980

**Gotthard-Serpentinsteinerwerke & Tiefbau AG in Llk.**, in Erstfeld (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1978, S. 160). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

27. August 1980

**E. Infanger-Christen, Hotel Post**, in Realp. Inhaber der Firma ist Erwin Infanger-Christen, von Flüelen, in Realp. Die Ehefrau Regula Infanger-Christen, von Flüelen, in Realp, führt Einzelprokura. Betrieb des Hotel-Restaurants «Post», Dorf, 6491 Realp.

27. August 1980

**Elektro-Planung Robert Mettler**, Zweigniederlassung Flüelen, in Flüelen. Unter dieser Firma hat der Inhaber der Sitz in Seewen, Gemeinde Schwyz, im Handelsregister des Kantons Schwyz seit dem 21. Januar 1974 eingetragene Einzelfirma «Elektro-Planung Robert Mettler», Ingenieurbüro für elektrische Anlagen (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1974, S. 289), in Flüelen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch den Firmainhaber Robert Mettler-Köppli, sowie, ebenfalls mit Einzelunterschrift, durch dessen Ehefrau Hulda Mettler-Köppli, beide von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Ingenieurbüro für elektrische Anlagen. Axenstrasse 56, 6454 Flüelen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

28. August 1980

**Escor Automaten AG Basel**, Zweigniederlassung Bäch SZ, in Bäch, Gemeinde Freienbach. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Escor Automaten AG Basel», mit Sitz in Basel, welche den Handel mit, das Aufstellen und das Vermieten von Automaten aller Art bezweckt und am 31. Dezember 1975 im Handelsregister Basel-Stadt eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2297) durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 11. Juni 1980 in Bäch, Gemeinde Freienbach, eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird vertreten durch: George Guldenschuh, von Basel, in Magden, Präsident des Verwaltungsrates; Max J. Vollmer, von Basel, in Wohlen, Mitglied und De-



legierter des Verwaltungsrates; beide mit Einzelunterschrift sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Gilbert M. Vollmer, von Basel, in Hergiswil NW, Mitglied des Verwaltungsrates; Christian Vollmer, von Basel, in St. Antoni, Mitglied des Verwaltungsrates; Urs Meile, von Mosnang, in Etingen, Direktor; Dr. Hermann Bucher, von Bern, in Therwil; Paul Keller, von Buchberg, in Kaiser-augst; Guillaume Dorey, niederländischer Staatsangehöriger, in Therwil; Jean Magne, von La Magne, in Reinach; Karl Rohrer, von Basel, in Riehen; Fredy Haas, von Enlebuch, in Basel; Peter O. Knüsel, von Gisikon und Basel, in Basel; Gerhard Senn, von Ober-sigenthal, in Wettingen, und Hans-Peter Degen, von Läuelfingen, in Freienbach. Domizil: Seestrasse 104.

#### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

28. August 1980  
**Anima Holding AG**, in Hergiswil, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen und von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1977, S. 1427). Max Räber, Präsident, ist infolge Todes, und Dr. Urs Mühlebach infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich zum Präsidenten gewählt: Caspar Diethelm, von Galgenen, in Luzern; er zeichnet einzeln.

28. August 1980  
**Lorenz Niederberger**, in St. a. n. s. Inhaber der Einzelfirma ist Lorenz Niederberger, von Dalenwil, in Stans. Auto-Reparaturen und -Revisionen sowie Handel mit Fahrzeugen aller Art. Eichli 28, 6370 Stans.

#### Glarus - Glaris - Glarona

28. August 1980  
**Argenius A.G.**, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1976, S. 3615). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Juni 1980 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt, durch Rückzahlung von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 25. August festgestellt.

#### Zug - Zoug - Zugo

28. August 1980  
**4 G Sports SA, en liquidation**, bisher in Genf (SHAB vom 23. 7. 1980, S. 2487). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. April 1980 wurden die Statuten generell revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Domizil: Baarerstrasse 91, c/o Foremark AG. Nachdem der gesetzliche Zustand hergestellt ist, wird die Auflösung der Gesellschaft in Anwendung von Art. 86 Abs. 3 HRGV widerrufen. Die Gesellschaft besteht weiter unter der Firma **Urorep AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Beratung und Marktforschung auf dem Gebiet der Datenübertragung und des professionellen Fernsehens. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. 1. 1977 und wurden am 6. 6. 1979 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Henri Mehling, Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er war nicht zeichnungsberechtigt. Neu in den Verwaltungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Gregor Kupper, von Sempach, in Steinhausen. Weiter gehören dem Verwaltungsrat an: Gerardus W. Theunissen, Staatsangehöriger der USA, nun wohnhaft in Zug, Präsident mit Einzelunterschrift, und Guy Michel A. Seidler, von Pleujouse BE, in Choulex, nun mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. August 1980  
**Trachslag AG**, in Baar, Fabrikation von und Handel mit Betonsteinen usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1976, S. 2937). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. August 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Import, Export von und Handel mit Erdsustreten, Rindenkompst, Torf, Düngemitteln aller Art, sowie Import, Export von und Handel mit Heu, Stroh und Futtermitteln aller Art.

28. August 1980  
**Tata Consulting Engineers International AG**, in Zug (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1980, S. 151). Neu in den Verwaltungsrat, ohne Zeichnungsbefugnis, wurden gewählt: Kuppanda M. Chinnappa, indischer Staatsangehöriger, in Bombay (Indien), und Bruno Beerli, von Balerswil TG, in Thalwil.

28. August 1980  
**Canafina AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermögens- und Kapitalverwaltung, Beteiligungen und Kapitalanlagen aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Urs E. Kohler, von Zürich, in Zug, Domizil: Zeughausgasse 2, c/o Nord-treuhand AG, 6300 Zug.

28. August 1980  
**Sylgroup Holdings AG**, in Zug, Beteiligung an andern Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1976, S. 1379). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 27. August 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

28. August 1980  
**Copocean Coal AG (Copocean Coal SA) (Copocean Coal Ltd)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf und Handel mit Kohle und anderen festen Brennstoffen, für eigene Rechnung, für Rechnung Dritter oder auf Kommissionsbasis. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Dahinden, von Luzern, in Meggen, Domizil: Baarerstrasse 101, 6300 Zug.

28. August 1980  
**Rauber Holding AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3491). Peter J. Rudolf ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Willy Huber, von Regensberg und Zug, in Zug.

28. August 1980  
**Schiffahrts-Treuhand AG**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1977, S. 3246). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. August 1980 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Erwerb, Finanzierung und Betrieb von Schiffen als Treuhänderin wie auch für eigene Rechnung usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. 3. 1975 und wurden am 27. 9. 1977 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 2 500 000, eingeteilt in 2500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfred Kolb, von und in Zürich, Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Neofidaria AG, 6300 Zug.

28. August 1980  
**Velige AG**, in Zug, Marktforschungsaufträge usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1976, S. 2953). Neues Domizil: Bellevueweg 18, c/o Leo Eberle.

28. August 1980  
**Lessgo AG**, bisher in Basel (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1979, S. 2710). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. August 1980 wurden die Statuten generell revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Die Firma lautet nun **Navilon AG (Navilon SA) (Navilon Ltd)**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Betrieb einer Rheinreederei, insbesondere Tankschifftransport, Ausführung von Speditionsaufträgen im ganzen Rheinebiet einschliesslich der Nebenflüsse, Umschlag und Lagerung von Gütern sowie ähnliche und verwandte Geschäfte. Die Gesellschaft kann Schiffe kaufen und verkaufen sowie mieten und vermieten bzw. leasen und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. 6. 1977 und wurden am 19. 7. 1979 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Kurt Schläpfer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Philippe H. M. Schnadt, von und in Zug, Domizil: Gartenstrasse 3, eigene Büros, 6300 Zug.

28. August 1980  
**Goldwell AG**, bisher in Zug, Herstellung und Vertrieb von kosmetischen, insbesondere haarkosmetischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1978, S. 3855). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. August 1980 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Baar verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Wilhelm Pfister, von Gommiswald, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, ernannt. Domizil: Oberneuhofstrasse 11, eigene Büros, 6340 Baar.

28. August 1980  
**Bell & Howell SA**, in Zug, Beteiligung an andern Industrie- und Handelsunternehmen usw. (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1978, S. 588). Das Aktienkapital von Fr. 400 000 ist nun voll einbezahlt.

28. August 1980  
**Saphir Société Anonyme de Participations Horlogères et Industrielles**, in Zug (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1979, S. 2795). Albert Keck und Pierre Picard sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Etienne-Jean Cassinog, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F), und Eduard Hirt, deutscher Staatsangehöriger, in Paris (F). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Etienne Cassinog wird zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt und der bisherige Präsident Dr. Jean-Jacques Bolli ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Der Direktor Klaus Grisseman wohnt nun in L'Abbaye.

28. August 1980  
**Tachira Finanzierungs- und Beteiligungs AG**, in Zug, (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1978, S. 2047). Guido Banholzer, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Richterswil.

28. August 1980  
**Eaton International Inc., Monrovia, Liberia, Zug Branch**, in Zug, Koordinierung von Herstellung und Vertrieb, der Produkte der Eaton Corporation, USA, usw. (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1980, S. 826). Frank C. Roberts ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. F. Drago Wolossek, Roy S. Dahmer, Keith E. Crocker, Henry T. Holland und J. Peter Jensen sind als Direktoren ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, zugleich als Direktor mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Stephen R. Hardis, Bürger der USA, in Shaker Heights, Ohio (USA). Neue Direktoren sind: Ronald L. Leach, Bürger der USA, in Middleburg Heights, Ohio (USA), mit Einzelunterschrift, und David O. Otto, Bürger der USA, in Redroof, The Common, Gerrards Cross (GB), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

28. August 1980  
**Heinrich Kübler AG**, in Zug, Herstellung und Verkauf von Steuer- und Regelgeräten usw. (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1978, S. 4000). Einzelprokura wurde erteilt an Kurt Domeisen, von Rapperswil und Eschenbach SG, in Sins.

28. August 1980  
**Mandatario Treuhand AG**, in Zug, Treuhandgesellschaft usw. (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1980, S. 463). Dr. Henri G. Elfen ist nicht mehr Direktor. Seine Unterschrift ist erloschen.

28. August 1980  
**Norsi Handels AG**, in Zug, Handel mit Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2387). Neues Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Neofidaria AG.

28. August 1980  
**Baromir Holding AG**, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1978, S. 2203)  
**Placamor Holding AG**, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1980, S. 42)

Guido Banholzer, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Richterswil.

28. August 1980  
**Gerryrmar AG (Gerryrmar SA) (Gerryrmar Ltd)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung, Vertrieb und Handel mit Lebensmitteln aller Art, insbesondere auch Forschung und Entwicklung im Lebensmittelbereich, sowie Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art an Unternehmungen des Lebensmittelbereiches; An- und Verkauf sowie Verwaltung von Effekten, Liegenschaften, Anlagewerten aller Art; Beratung, Verwaltung, Verwertung von Kapitalanlagen und Vermögenswerten sowie Durchführung von Finanzgeschäften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Philippe H. M. Schnadt, von und in Zug, Domizil: Gartenstrasse 3, 6300 Zug.

28. August 1980  
**Londamar AG**, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1978, S. 2401)

**Gilbonar AG**, in Zug, Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1978, S. 2400)

**Garentia Holding und Immobilien AG**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1979, S. 3119)

Guido Banholzer, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Richterswil.

28. August 1980  
**Fairtec Holding AG**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1968, S. 1752/53). Neues Domizil: Baarerstrasse 12, c/o Experta Treuhand AG.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

25 août 1980

**Air Assurances AA SA**, à Fribourg, courtage en assurances aéronautiques, etc. (FOSC du 5. 4. 1979, n° 80, p. 1076). Les administrateurs Mathieu North, président, et Yves de Perrot ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. Antoine Rochat, de Le Lieu, à Rosé, commune d'Avry-sur-Matran, a été nommé administrateur avec signature individuelle. Jean-Pierre Dorthe, administrateur et directeur (inscrit), est nommé président et continue à signer individuellement.

28 août 1980

**Mapec Machinery Supply Company A.G.**, à Fribourg, achat, vente, location de machines, etc. (FOSC du 24. 11. 1977, n° 276, p. 3767). Date de la dissolution: 26 août 1980. Liquidation opérée sous la raison sociale **Mapec Machinery Supply Company A.G.**, en liquidation par Beat Cortaux, de Tentlingen, à Oberschrot, nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature de l'administrateur Lucien Rouiller est radiée.

28 août 1980

**Uni-Tread A.G.**, à Fribourg, achat, vente, location de machines, etc. (FOSC du 8. 12. 1975, n° 287, p. 3265). Date de la dissolution: 26 août 1980. Liquidation opérée sous la raison sociale **Uni-Tread A.G.**, en liquidation par Beat Cortaux, de Tentlingen, à Oberschrot, nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature de l'administrateur Lucien Rouiller est radiée.

28 août 1980

**Munck Holding SA**, à Fribourg (FOSC du 8. 1. 1974, n° 5, p. 47). L'administrateur et président Kare Jarl Andbo a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Jan A. Andersen, de Norvège, à Bergen (Norvège), a été nommé administrateur et président avec signature collective à deux.

28 août 1980

**Air Team SA, en liquidation**, à Fribourg, étude sur la production ou la distribution de chaleur, etc. (FOSC du 5. 9. 1978, n° 207, p. 2767). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

28 août 1980

**ICM International Carting Machines**, à Fribourg, Pérolles 18, en l'étude de M. Jean-François Bourgnecht. Nouvelle société anonyme. Statut du 21 août 1980. But: l'achat, la vente, la représentation et la commercialisation de machines et biens d'équipement dans le domaine de la restauration, de la cuisine collective et des produits alimentaires dans le monde entier. Prise de participations et acquisition d'immeubles. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Tom Poulsen, de nationalité danoise, à Tavel, est président avec signature individuelle; Francis von Büren, de Grossaffoltern, à Chambrilien, et Richard Bolter, de Zurich, au Landerson, sont administrateurs avec signature collective à deux.

28 août 1980

**Zepala Holding S.A.**, à Fribourg (FOSC du 19. 4. 1979, n° 90, p. 1219). L'administrateur Guido Banholzer est maintenant domicilié à Richterswil.

28 août 1980

**Markinform S.A.**, à Fribourg, services dans le domaine du management, etc. (FOSC du 25. 10. 1979, n° 250, p. 3376). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal de la Sarine du 27 août 1980.

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

28 août 1980

**Tourfisc SA**, à Torny-le-Grand (FOSC du 1. 7. 1976, n° 151, p. 1872). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Romont par suite du transfert de la société à Montreux, sous la raison Effesi SA (FOSC du 14. 8. 1980, p. 2737).



## Büro Tafers (Bezirk Sene)

28. August 1980

**Dr. Drescher Consulting AG**, in Düringen, Haslerstrasse 19, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 8. 1980. Zweck: Medizinische und betriebswirtschaftliche Unternehmensberatung; Errichtung und Betrieb von chemischen und medizinischen Laboratorien; Gründung von und Beteiligung an Unternehmungen; Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art; Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Drescher, deutscher Staatsangehöriger, in Düringen, Präsident; Ludwig Peter Holländer, von und in Basel, Vizepräsident; Theo Studer, von Visperterminen, in Murten, Sekretär. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

## Solethurn - Soleure - Soletta

## Büro Balsthal

28. August 1980

**Tesil AG Egerkingen**, in Egerkingen, Import von Teppichen und Decken aller Art usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1974, S. 3214). Bertha Anderhub, Prokuristin, ist nun infolge Heirat heimaterberechtigt von Walterswil BE, wohnhaft in Oensingen, und heisst nun Bertha Leuenberger. Neu ist Kollektivprokura erteilt worden an Gerhard Haller, von und in Fülenbach. Die Prokura von Bruno Tattarletti ist erloschen.

28. August 1980

**Papierfabrik Balsthal**, in Balsthal, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1805). Zu stellvertretenden Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Dr. Walter Isler, von Kaltenbach, in Balsthal, und Heinz Sutter, von Lenzburg, in Eich.

## Büro Olten-Gösgen in Olten

28. August 1980

**H. Briner AG Metallbaubeschläge-Stoßfabrik**, in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1978, S. 1147). Die Prokura der Margrit Geissberger ist erloschen.

28. August 1980

**Franz Stirnimann AG**, in Olten, Baumaschinen (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1978, S. 3816). Alfred Wyss, bisher Prokurist, ist nun Vizedirektor, zeichnet jedoch weiterhin mit Kollektivprokura zu zweien. Kollektivprokura zu zweien haben neu: Richard Kaser, von und in Lottorf, und Max Urech, von Hallwil, in Niederlenz.

28. August 1980

**Thy Treuhand AG**, Zweigniederlassung in Olten (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1979, S. 659), mit Hauptsitz in Aarau. Kollektivprokura zu zweien haben neu: Rolf Walker, von Selzach, in Trimbach, und Peter Haller, von Gontenschwil, in Aarau.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

27. August 1980

**Pharos Verlag Hansrudolf Schwabe AG**, in Basel (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1976, S. 817). Domizil nun: Therwilerstrasse 5. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Rudolf Schwabe, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, infolge Todes, sowie Glado de May, infolge Demission. Unterschrift Herbert Deneco, Direktor, erloschen. Dr. Hansrudolf Schwabe, bisher Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident ein. Verwaltungsratssekretärin (Mitglied) mit Einzelunterschrift neu: Myrta Schwabe, deren Prokura erloschen ist. Albert Lüthi, Verwaltungsratsmitglied, ist auch Bürger von Winterthur.

27. August 1980

**Orell Füssli Werbe AG**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1979, S. 2112), mit Hauptsitz in Zürich. Prokura zu zweien neu: Arthur Werner Müller, von Uster, in Reinach BL.

27. August 1980

**Renk Basel AG**, in Basel, Antriebsselemente usw. (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1978, S. 3260). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hermann Maurer, Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Meienberg, von Menzingen, in Maur.

27. August 1980

**E. L. B. Expo AG**, in Basel, Ausstellungen usw. (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1760). Gesellschaft durch Konkurs vom 28. 7. 1980 aufgelöst.

27. August 1980

**Verena & Herbert Heber**, in Basel, Hammerstrasse 75, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1979. Gesellschafter: Verena Rosa Heber, von Evilard, in Basel, und Herbert Heber, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Verkauf von Schallplatten sowie EDV-Dienstleistungen aller Art.

27. August 1980

**Regenpfeifer AG**, in Basel, Detailverkaufsgeschäfte der Herren-, Damen- und Kinderbekleidungsbranche usw. (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 785). Firma infolge Sitzverlegung der Gesellschaft nach Zürich (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2818) im Handelsregister Basel-Stadt von Amte wegen gelöscht.

27. August 1980

**Afreba, Albert Frey**, in Basel, Sanitärreparaturen (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 739). Domizil nun: Brunnngässlein 8.

27. August 1980

**Jugend-Circus Basilisk**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1978, S. 2176). Domizil nun: Grenzacherstrasse 7, bei Raymond Petignat. Unterschriften Heinz Armbruster und Theodor Meder, Zeichnungsberechtigte, erloschen. Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien neu: Walter Beck, von Sumiswald, in Allschwil, und Guy Petignat, von Basel und Miécourt, in Basel. Raymond Petignat, Vorstandspräsident, ist nun auch Bürger von Basel.

27. August 1980

**Wassermann AG**, in Basel, Lithographie usw. (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1217). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Germaine Wassermann, von Basel, in Bottmingen, und Eugen Harter, von Zürich, in Basel. Wolfgang Wassermann, bisher einziger Verwaltungsrat und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Direktor einzeln. Prokura zu zweien neu: Alex Kern, von Laufen, in Allschwil, und Peter Müller, von Stein AG, in Rheinfelden.

27. August 1980

**M. Hänggi**, in Basel, Efringerstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marcel Hänggi, von Nunningen, in Basel. Restaurant.

27. August 1980

**Riduba, Richard Dubs**, in Basel, Liegenschaftsverwaltung (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 739). Domizil nun: Brunnngässlein 8.

27. August 1980

**Luminor AG**, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2528). Domizil nun: Dufourstrasse 50.

27. August 1980

**Jokol AG**, in Basel, chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2528). Domizil nun: Dufourstrasse 50.

27. August 1980

**Escor Management AG**, in Basel (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1979, S. 4024). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Urs Brunner, Jürg Lutz und Rolf Alain Wenk.

27. August 1980

**AKO-Bank**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2536). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift zu zweien neu: Peter J. F. Richner, von Küssnacht, Zollikon und Rapperswil, in Küssnacht, Verwaltungsratsvizepräsident.

27. August 1980

**Rheia**, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1978, S. 1332). Auflösung der Genossenschaft durch Generalversammlung vom 20. 4. 1980. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

27. August 1980

**Chausson International SA**, bisher in Genf (SHAB vom 9. 6. 1980, S. 1955). Statutenänderung: 27. 8. 1980. Sitz nun: Basel, Lautengartenstrasse 7, bei Dr. Conrad Haab. Ursprüngliche Statuten: 30. 6. 1961. Firma nun: Cisa Chausson International SA. Zweck: Vertretung ausserhalb von Frankreich der Interessen der «Société Anonyme des Usines Chausson» und/oder ihrer Filialen, vor allem hinsichtlich des Verkaufs von Material und Werkzeugen, der Forschung, des Lizenzwesens, der technischen Hilfeleistung betreffend den Automobilbau, von Karosserien und Teilen davon, von Kühlern, Heizungen und Klimaanlagen für Automobile, von Einzelteilen für Automobile sowie von industriellen Austauschelementen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberkarten zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Conrad Haab, von Wädenswil, in Basel, mit Einzelunterschrift (neu). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Léon Thérax, Präsident, und Henri-Albert Jacques, Sekretär. Unterschriften erloschen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

28. August 1980

**Paul Hanselmann**, in Schaffhausen, Karstgässchen 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Hanselmann, von Aarau, in Beringen. Betrieb des Restaurants «Karst».

28. August 1980

**Max Brunner & Co. Aktiengesellschaft**, bisher in Neuhausen am Rheinfall, Import und Export von Kolonialwaren (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1978, S. 1725). Am 14. August 1980 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde verlegt nach Schaffhausen, Emmersbergstrasse 1.

28. August 1980

**Bimotex AG**, in Schaffhausen, Verkauf von Büromaschinen und -mobeln (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1980, S. 2847). Anton Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; er führt die Unterschrift nicht.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallò

28. August 1980

**Fringeli Hoch- & Tiefbau AG**, in Zuzwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. August 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Baugeschäftes. Sie kann im Rahmen des Geschäftszweckes auch Liegenschaften erwerben oder Gebäude erstellen; ferner kann sie sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachinlagevertrag vom 26. August 1980 und Übernahmebilanz per 30. Juni 1980 von der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Silvia Fringeli-Bösch, Baugeschäft», in Zuzwil SG, den Geschäftsbetrieb mit sämtlichen Aktiven von Fr. 421 859 und Passiven von Fr. 221 200, zum Preise von Fr. 200 659, wovon Fr. 198 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Fridolin Fringeli-Bösch, Präsident, und Silvia Fringeli-Bösch, beide von Bärschwil, in Zuzwil SG. Geschäftsadresse: Glämischstrasse 3, 9524 Zuzwil.

28. August 1980

**Contifrans AG St. Gallen**, in St. Gallen, Finanzierung von und Beteiligung an Unternehmen usw. (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3290). An der Generalversammlung vom 27. August 1980 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: Contifrans AG.

28. August 1980

**Dorna AG, Sennwald**, in Sennwald, An- und Verkauf, Um- und Ausbau sowie Vermittlung von Liegenschaften und Grundstücken usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3508). Es wohnen die Verwaltungsratsmitglieder Jakob Forrer, Präsident, in Minusio, und Ivo Berner, in Sennwald.

28. August 1980

**Dipl. Ing. Fust AG**, in Oberbrünren, Verkauf und Fabrikation von Elektroapparaten usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1977, S. 3704). Ernst Dobler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. August 1980

**Viesia AG**, in Mörschwil, Fabrikation von und Handel mit Zellulose-Produkten usw. (SHAB Nr. 101 vom 1. 5. 1980, S. 1456). Dr. Leo P. Vossen, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR und als Präsident gewählt: Dr. Georg Klotmann, deutscher Staatsangehöriger, in Frankenthal-Moersch (D).

28. August 1980

**B. Graf AG, Ingenieurbüro für Elektrotechnik**, in St. Gallen (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1980, S. 748). Die Unterschrift von Rudolf Gloor, Vizedirektor, sowie die Prokura von Roman Rieger sind erloschen.

28. August 1980

**Fussenegger AG**, in St. Margrethen, Herstellung von und Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1094). Willy V. Egeli ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt Willy Egeli, von Mels, in Wittenbach.

28. August 1980

**«Proteus-Verlag»**, P. Gschwind, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1973, S. 2788). Diese Firma hat ihren Sitz nach Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, verlegt. Geschäftsadresse: Bruggwiesen 3, 9302 Kronbühl.

28. August 1980

**Hotel Ochsen S. Schmitter**, in Grabs. Inhaber der Firma ist Samuel Schmitter, von Rothrist, in Grabs. Betrieb des Hotels Ochsen. Dorfplatz, 9472 Grabs.

28. August 1980

**Claus-Freddi Vetter, Maler- und Tapetenfachgeschäft**, in Gossau. Inhaber der Firma ist Claus-Freddi Vetter-Legazzi, von Märwil, in Gossau SG. Ausführung von Maler- und Tapezierarbeiten. Amelstrasse 15c, 9202 Gossau.

28. August 1980

**Stabi Central AG**, in St. Gallen, Errichtung und Betrieb von Stabilisierungsmischanlagen usw. (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1978, S. 1659). An der Generalversammlung vom 28. August 1980 wurden die Statuten teilweise geändert. Zweck ist nun: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, insbesondere an Unternehmungen der Baustoffindustrie. Robert Vogler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt Jakob Bernath, von Thyngen, in Zürich; Heinz Hüppi, von Winterthur und Gommiswald, in Buch am Irchel; Heinrich J. Leuzinger, von Mollis, Glarus und Neetal, in Rorschach; Ernst Stadler, von Bürglen UR, in Altdorf UR, und Peter Zingg, von Rapperswil BE, in Bottighofen, Gemeinde Scherzingen.

28. August 1980

**Tierfreund AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1975, S. 320). An der Generalversammlung vom 28. August 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das bisherige Grundkapital wurde von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

27. August 1980

**Churer Metzgermeister Verein**, in Chur (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1955, S. 585). Max Riffel, Präsident; Fritz Furrer, Vizepräsident; Fritz Schiesser, Kassier; Andreas Brtesch, Aktuar, und Adolf Wegmüller sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Vorstandsmitglieder: Fritz Schiesser-Jäger, von Linthal, Präsident; Vital Bearth, von Somvix, Aktuar/Kassier; Jürg Brosi, von Chur, Franz Ineichen, von Ballwil, und Rudolf Kunz, von Chur, alle in Chur. Präsident zeichnet Kollektiv zu zweien mit einem weiteren Vorstandsmitglied. Neues Domizil: Grabenstrasse 38, 7000 Chur.

27 agosto 1980

**Golden Country SA in liquidazione**, in Roveredo, partecipazioni, ecc., società sciolta (FUSC del 27. 2. 1978, n. 48, p. 608). La liquidazione è terminata. Radiazione sospesa mancando il consenso delle autorità fiscali.

27. August 1980

**Hotel Treuhand AG**, in St. Moritz (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1977, S. 1236). Statuten revidiert am 21. August 1980: Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Neues Domizil: Haus Alexander, 7500 St. Moritz.

27. August 1980

**Hotel Aurora Ardez SA**, in Ardez. Hotelliegenschaften usw. (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1976, S. 1776). Durch Verfügung vom 20. 8. 1980 hat der Kreispräsident des Kreises Ob-Tsana über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

27. August 1980

**Engel AG Chur**, in Chur, Treuhandfunktionen usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1977, S. 78). Neues Domizil: Ringstrasse 37, 7000 Chur.

28. August 1980

**Società de tratga de biestga Ruschein**, in Ruschein (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1976, S. 1160). Alfons Cajochein, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neues Mitglied: Josef Anton Casanova, von Vrin, in Ruschein. Präsident, Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

28. August 1980

**Strassengenossenschaft «In den Böden»**, in Davos, Strassenausbau usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1975, S. 1974). In der Generalversammlung vom 12. Juli 1980 sind die Statuten revidiert worden. Modifizierte Umschreibung des Zwecks: Dauernder ordnungsgemässer Unterhalt (inklusive Schneeräumung) des bestehenden Strassennetzes in die Gebiete Friedhof/Dorf-Egga, Château-Areal und auf die Böden sowie Anpassung an allfällige veränderte Erfordernisse. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

28 agosto 1980

**Matrica S.A.**, in Grono, partecipazioni (FUSC del 22. 12. 1975, n. 299, p. 3399). D' Giacomo Ghezzi, presidente; Alessandro Ghezzi e Rocco Induni, dimissionari, sono usciti; e loro firma sono estinte. Nuovo amministratore unico: Giorgio Pelossi, da Bedano in Brengazona, con firma individuale.

28. August 1980

**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité**, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1980, S. 397). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Prokura von Walter Iten ist erloschen. Neue Kollektivunterschrift zu zweien: Jean-Claude Gisling, von Gossau ZH, in Echantens.

## Aargau - Argovie - Argovia

## Berichtigungen

Gebr. Rykart AG, in Aarburg (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2748). Hannes Michael Deckel, Verwaltungsratspräsident, heisst richtig: Hanns Michael Deckel.

Zeiler AG, in Lenzburg (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2916). Der Bürgerort von Heinz Wyss ist richtig: Büron.

Veram AG, in Oberriggenthal (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2916). Der Bürgerort von Verena Schön und Markus Schön ist richtig: Schänis.

27. August 1980  
Wohnbaugenossenschaft Wiesenstrasse Neuenhof, in Neuenhof (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1975, S. 3400). Erika Jobin, Vorstandsekretärin, wohnt nun in Birmenstorf AG.

27. August 1980  
Werner Bächtold & Co, in Rheinfelden. Waren aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1979, S. 221). Gesellschaft durch Konkurs vom 5. 12. 1979 aufgelöst.

27. August 1980  
Elbatex AG, in Wettingen. Elektroindustriebedarf usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1978, S. 460). Prokura zu zweien neu: Alfred Bollerli, von Zürich, in Udorf; René Freiermuth, von Zeiningen, in Wettingen, und Fritz Zweifel, von Linthal, in Oberrohrdorf.

27. August 1980  
Krankenkasse Zeiningen, in Zeiningen. Verein (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1954, S. 285). Auflösung durch Generalversammlungsbeschluss vom 20. 11. 1970. Aktiven und Passiven wurden vom nicht im Handelsregister eingetragenen Verein «Krankenkasse Möhlin & Umgebung», in Möhlin, übernommen. Die Liquidation ist durchgeführt und der Verein im Handelsregister gelöscht.

27. August 1980  
Kontrolla Treuhand + Revisions AG, in Rothrist. Pfaffernweg 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 19. 8. 1980. Zweck: Übernahme von Kontrollstellmandaten. Durchführung von Treuhandgeschäften. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Hans Rudolf Schaefer, von Gondiswil, in Rothrist, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift: René Méroz, von Sonvilier, in Rupperswil.

27. August 1980  
Tatol Wohnbau AG, in Biberstein (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1978, S. 3028). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Bruno Knecht.

27. August 1980  
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Oberhof, in Oberhof (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1977, S. 2194). Aus Vorstand ausgeschieden: Paul Schwab, Aktuar; Unterschrift erloschen. Vorstandsktuar mit Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident neu: Niklaus Gander, bisher Verwalter. Unterschrift als Verwalter erloschen. Verwalter (Nichtmitglied) mit Einzelunterschrift neu: Johann Reimann, von und in Oberhof.

27. August 1980  
Fleckviehzuchtgenossenschaft Oberhofen, in Oberhofen (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1966, S. 2856). Aus Vorstand ausgeschieden: Viktor Oeschger, Präsident; Karl Zumsteg, Vizepräsident, und Georg Müller, Aktuar; Unterschriften erloschen. Vorstandsmitglieder neu: Urs Oeschger, Präsident; Martin Müller, Vizepräsident, und Rudolf Zumsteg, Aktuar, alle von und in Oberhofen AG. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier. Domizil nun: bei Urs Oeschger, Hauptstrasse 81.

27. August 1980  
Paul Rast Milchprodukte, in Wohlen. Bahnhofstrasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Rast, von Aristau, in Wohlen AG. Ferner führt Einzelunterschrift: Maria Rast, von Aristau, in Wohlen AG. Handel mit Milch und Milchprodukten.

27. August 1980  
A. Stücheli-Scherrer, in Lenzburg. Aavorstadt 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Albert Stücheli, von Amlikon, in Lenzburg. Ferner führt Einzelunterschrift: Klara Stücheli, von Amlikon, in Lenzburg. Wirtschaft zum alten Landgericht.

27. August 1980  
Intrebo Bodentreuhand AG, in Aarau (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1977, S. 709). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Arno Meyer; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Dr. Jürg Roth, von Buchholterberg, in Olten.

27. August 1980  
Radio TV HI-FI Vor 30, Arm & Liechti, in Aarau. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1978, S. 3818). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

27. August 1980  
Gasthof Bären E. Ackermann & Sohn in Liquidation, in Birm. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1975, S. 3331). Liquidation beendet. Firma erloschen.

27. August 1980  
Kliem Sport + Waffen, in Lenzburg. Kirchgasse 32, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz Kliem, von und in Lenzburg. Ferner führen Einzelunterschrift: Anna Kliem und Roland Kliem, beide von und in Lenzburg. Handel mit Sportgeräten, Sportbekleidung, Jagd- und Sportwaffen und Munition.

27. August 1980  
Kosmetik-Salon Yvette, Yvette Kissling, in Murgenthal. Hauptstrasse 806, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Yvette Kissling, von Wolfwil, in Murgenthal. Kosmetikkabine und Handel mit Kosmetikartikeln.

27. August 1980  
Cinema Rio AG Buchs/Aargau, in Buchs (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1979, S. 2226). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Aarauerstrasse 25.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

27. August 1980  
Märwiler Essigfabrik Märstetten A.G., in Märstetten. Essigfabrikation und rationelle Obstverwertung und Handel mit diesen Produkten (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1978, S. 310). August Bolli, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Eugen Bartholdi, Vizepräsident und Aktuar; Jakob Greninger und Urs Wöhrlich, Mitglieder, sind aus dem VR ausgetreten; die Unterschriften der beiden Erbsenennanten sind erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Kurt Müller-Blyland, Geschäftsführer, und die Prokura von Jean-Pierre Streich erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Arthur Niklaus, von und in Haldswil, als Präsident; Paul Zwiker, von Straubenzell, in Bischofszell, als Delegierter, und Siegfried Gideon, von Lengnau, in Weinfelden, als Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

27. August 1980  
City Bau Arbon AG, in Arbon (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1972, S. 2577). Gallus Scherrer, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Felix Rosenthaler, von Rheinfelden, in St. Gallen, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt. Verwaltungsdomicil neu: Marktgasse 4, bei Dr. Rosenthaler & Dr. Strässle AG, 9500 Wil.

27. August 1980  
Sallmann A.G., in Amriswil. Fabrikation von und Handel mit Textilien, in erster Linie mit Wirk- und Strickwaren (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1098). An Hermann Dalla Corte, von und in Amriswil, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

27. August 1980  
CWL Werbung Cesar W. Lüthi, in Kreuzlingen. Firmhaber ist Cesar W. Lüthi, von Wohlen AG, in Kreuzlingen. Einzelprokura ist erteilt an Eva Lüthi-Poos, von Wohlen AG, in Kreuzlingen. Sportwerbung, Fernseh-, Funk- und Filmwerbung, Marketing und Verkaufsförderung. Am Remisberg, 8280 Kreuzlingen.

27. August 1980  
Bene Mast- und Handels AG, in Engelswilen. Gemeinde Dotnacht. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 25. August 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Mastbetriebs sowie Handel mit Tieren aller Art, vor allem Betrieb eines Schweinemastbetriebs. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, mieten, vermieten und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Bruno Eberle-Krapf, von Häggenschwil, in Berg TG. Domizil: Engelswilen, 8561 Dotnacht.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

27 agosto 1980  
Dossi Bruno S.A., in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 26. 8. 1980. Scopo: il commercio di veicoli a motore di ogni genere, di accessori per autoveicoli, di carburanti, di lubrificanti, l'esercizio di autorimessa, prestazioni di servizio per la riparazione, la manutenzione e la custodia di veicoli a motore; il noleggio di autoveicoli, l'esercizio di rappresentanze nel ramo, la partecipazione a imprese similari di qualsiasi forma. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 ciascuna al portatore, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio d'amministrazione di 1 o più membri: Eros Clerici, da e in Bellinzona, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: via San Gotardo 41.

27 agosto 1980  
Scuola Nuova di Allegrini Antonio, in Giubiasco. Titolare della ditta è Antonio Allegrini, cittadino italiano in Claro. Insegnamento musica. Recapito: via Roveredo 4, Casa Ornella.

## Ufficio di Biasca

27 agosto 1980  
Rodolfo Tartini & Co S.A. in liquidazione, in Iragna, lavorazione, estrazione, vendita graniti, ecc. (FUSC del 2. 3. 1979, n. 51, p. 679). La liquidazione della società è terminata e la ragione sociale è cancellata.

## Ufficio di Faido

27 agosto 1980  
Pierino Darani & Figlio, in Faido. vendita e posa di vetri, cristalli, ecc. (FUSC del 19. 2. 1976, n. 41, p. 484). Claudio Darani non fa più parte della società in nome collettivo, perciò la stessa è sciolta e cancellata. Il socio Pierino Darani continua l'attività ai sensi dell'art. 579 CO. con la nuova ditta individuale: Pierino Darani, in Faido. Nuovo genere di commercio: vendita pittura e articoli per scuola, giochi istruttivi e hobby; vendita e posa di vetri e cornici.

## Ufficio di Mendrisio

27 agosto 1980  
Inter Bafsa Società Anonima, Schaan, succursale di Chiasso, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale la società Inter Bafsa Società Anonima, in Schaan (FL), iscritta il 27. 2. 1976 all'ufficio del registro di commercio del Principato del Liechtenstein, Vaduz, ha mediante deliberazione assembleare del 21. 8. 1980, creato una succursale a Chiasso. Gli statuti originali sono in data 27. 2. 1976 con ultima modificazione in data 19. 8. 1980. Scopo: acquisizione, cessione, amministrazione di diritti d'autore, brevetti e licenze di tutti i tipi, contratti commerciali, finanziari, immobiliari e giuridici, titoli di partecipazione in proprio e per conto di terzi ad altre imprese e cessioni di obbligazioni su proprio conto trasporti internazionali, import-export, servizio containers. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri. Hans Peter Nigg, cittadino del Liechtenstein in Vaduz (FL), amministratore unico. La succursale è impegnata dalla firma individuale di Modesto Morelli, cittadino italiano in Lugano, direttore della succursale. Recapito: via Volta 4a, 6830 Chiasso.

27 agosto 1980  
Tilma S.A. in liquidazione, in Chiasso. l'assunzione di rappresentanza di ogni genere, ecc. (FUSC del 23. 6. 1980, n. 144, p. 2135)  
Kosmetag Financing Holding A.G. in liquidazione, in Chiasso (FUSC del 12. 12. 1979, n. 291, p. 3901)

Le società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali, dato il loro consenso.

27 agosto 1980  
Castelletti S.A., in Chiasso. la gestione di una casa di spedizioni, ecc. (FUSC del 11. 9. 1978, n. 212, p. 2821). Al segretario del consiglio di amministrazione Ivo Emery è stata conferita firma individuale.

## Waadt - Vaud - Valud

## Bureau d'Aigle

27 août 1980

R. Brucher, à Antagnes, commune d'Ollon. Titulaire: Robert Brucher, de Bagnes, à Antagnes, commune d'Ollon. Entreprise générale de constructions. Aux Plumasses.

27 août 1980

R. Casagrande, à Aigle. Titulaire: Remo Casagrande, d'Italie, à Aigle. Boulangerie-pâtisserie. Rue Farel 7.

## Bureau d'Aubonne

27 août 1980

Les Vins André Maury, à Aubonne. Titulaire: André Maury, de France, à Aubonne. Genre de commerce: commerce de vins.

## Bureau d'Avenches

27 août 1980

Fritz Stucki, à Avenches, boucherie et charcuterie (FOSC du 17. 3. 1961, p. 781). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

## Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

27 août 1980

Foretay S.A., succursale de Château-d'Oex, à Château-d'Oex (FOSC du 2. 10. 1979, n° 230, p. 3122), avec siège principal à Lausanne. Cette raison est radiée par suite de la suppression de la succursale.

## Bureau de Grandson

15 août 1980

Tralmet S.A., à Corcelles-près-Concise. Nouvelle société anonyme. Statuts du 8 août 1980. Traitement, recyclage, achat et vente de tous métaux nobles. Capital: fr. 210 000, divisé en 210 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil de deux ou plusieurs membres, actuellement composé de Pierre-Olivier Chave, de Lausanne, à Corcelles-près-Concise, président; Jean-François Gay, de Genève, à Gaillard (France), secrétaire, et Valentin Piaget, de et à La Côte-aux-Fées. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Adresse: c/o Pierre-Olivier Chave.

15 août 1980

Charles Perret, à Ste-Croix. Laiterie (FOSC du 1. 5. 1978, p. 1363). Cette raison sociale est radiée par suite de remise du commerce.

## Bureau de Lausanne

Rectification

S.L. Les Alouches, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 24. 7. 1979, p. 2371). Adresse exacte: Rue du Petit-Chêne 38 (chez Safigex société anonyme fiduciaire).

27 août 1980

La Cafetière Oula S.A., à Renens, rue Neuve 7. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 25 août 1980. But: commerce de café, thé, épices, machines à café, produits alimentaires et appareils ménagers. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Ursula Lehrer, d'Allemagne, à Bussyign-près-Lausanne, présidente; Michel Favre, de Bavois, à Bussyign-près-Lausanne, vice-président, et Pierre Bovey, de Romanel-sur-Lausanne, à La Conversion, commune de Lutry; tous avec signature individuelle.

27 août 1980

Contactel S.A., à Lausanne, utilisation commerciale du téléphone (FOSC du 19. 3. 1980, p. 905). Statuts modifiés le 21 août 1980. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 40 actions nominatives de fr. 1250, entièrement libérées. L'administrateur Gilbert Faton est démissionnaire; sa signature est radiée. L'administrateur Georges Schmid est actuellement à Avully. La société est également engagée par la signature collective à deux de l'administrateur Alexandre Baicoianu, de et à Genève.

27 août 1980

Parking de Bellefontaine S.A., à Lausanne (FOSC du 7. 8. 1980, p. 2654). La société est également engagée par la procuration collective à deux de Pierre Fehlmann, de Seon, à Morges.

27 août 1980

London American Finance Corporation Limited, Londres, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 25. 6. 1980, p. 2165), avec siège principal à Londres (GB). Le fondé de procuration René Haenzi est actuellement à Belmont-sur-Lausanne.

27 août 1980

Société anonyme de contrôle et de révision, succursale de Lausanne (FOSC du 29. 4. 1977, p. 1381), avec siège principal à Bâle. La signature de Walter Metzger est radiée. Charles-André Graeppli, dont la procuration est éteinte, est nommé directeur-adjoint et continue à signer collectivement à deux; ses pouvoirs étant limités à la succursale.

27 août 1980

Eugster S.A., à Pully, création et exploitation d'entreprises de constructions et d'installations électrotechniques (FOSC du 27. 10. 1967, p. 3569). Par suite du transfert de son siège à Char-donne (FOSC du 7. 8. 1980, p. 2654), la raison sociale est radiée d'office du registre de Lausanne.

27 août 1980

Publi-information S.A., précédemment à Genève (FOSC du 10. 1. 1978, p. 78). Siège transféré à Lausanne, chemin du Mont Tendre 30. Statuts originaux du 21. 4. 1971 modifiés en conséquence le 25 juin 1980. But: activité dans le domaine de la publicité et de l'information. Capital: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Claude Nicole, de Genève, à Lancy. Directeur avec signature collective à deux: Michel Sarasin, de Saint-Maurice VS, à Pully.

27 août 1980

Ecco S.A. Genève, succursale de Lansanne, à Lausanne, rue Mauborget 5. Succursale créée par décision du 22 août 1980 du conseil d'administration de la société «Ecco S.A. Genève», à Genève, inscrite au registre du commerce de Genève le 11 octobre 1968 (dernière publication: FOSC du 24. 3. 1975, p. 784). But: prestations de services, notamment mise à disposition de personnel qualifié, à titre temporaire, dans les entreprises. La succursale est engagée par la signature individuelle du président Herbert-John Lips, de Zurich, à Kilchberg ZH, et du directeur Pierre Grau, de Genève, à Vevrier.



27 août 1980

**Menafor Number One S.A.**, à Lausanne, rue du Petit-Chêne 38, chez Francis Baud. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 août 1980. But: exploitation d'un établissement public. Reprise de biens: acifis et passifs du fonds de commerce à l'enseigne «Boeuf Rouge», rue Cheneau-de-Bourg 15, à Lausanne, pour le prix de fr. 265 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Marianne Dénéreaz, de Chardonne, à Apples.

**Bureau de Nyon**

27 août 1980

**Icu Container Fleet Management S.A.**, à Nyon (FOSC du 29. 7. 1980, p. 2537). Giancarlo Tramezzani, de Curio, à Ponte Tresa, a été nommé administrateur avec signature collective à deux en remplacement d'Eugen Schumacher, administrateur démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

27 août 1980

**Société Immobilière La Banderolle S.A.**, à Prangins (FOSC du 20. 3. 1952, p. 761). Philippe Mayor, administrateur unique, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Jean-Philippe Mayor, de Montreux, à Rolle.

27 août 1980

**Jean-Daniel Gummy**, à Prangins, tenue de comptabilités (FOSC du 1. 5. 1978, p. 1363). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

27 août 1980

**Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Nyon**, à Nyon (FOSC du 7. 5. 1980, p. 1545). Société anonyme avec siège principal à Lausanne. La signature de Robert Froidevaux, sous-directeur, est radiée. Walter Koch, de Büttikon, à Epalinges, est nouveau sous-directeur avec signature collective à deux.

27 août 1980

**Jacques Widmer, «Froid-La Côte»**, précédemment à Le Vaud, appareils frigorifiques et de climatisation (FOSC du 4. 9. 1979, p. 2840). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire ont été transférés à Glând, rue de la Combe 22.

27 août 1980

**IPS Computer S.A.**, à Nyon (FOSC du 19. 4. 1979, p. 1222). La signature d'Edward Conrad Champagne, directeur, est radiée. Sont nommés directeurs avec signature individuelle: Joseph A. Balch, des USA, à Mahwah, N.J. (USA), et Frank J. Campagna, des USA, à North Haledon, N.J. (USA).

**Bureau de Vevey**

27 août 1980

**G. Scheidegger**, à Vevey, en faillite, commerce et installation radio-TV (FOSC du 27. 6. 1979, p. 2064). Faillite révoquée le 14 août 1980 par le président du Tribunal de Vevey, et titulaire réintégré dans la libre disposition de ses biens. L'exploitation continue.

27 août 1980

**Société Immobilière de l'Hôtel de la Paix S.A.** Montreux, à Montreux, affaires immobilières (FOSC du 21. 9. 1977, p. 3058). Serge Noirejan, de Montfaucon, à Montreux, est administrateur unique, signant individuellement, et remplaçant Ernest Rochat, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Bureau de la société: rue de la Paix 8, chez Serge Noirejan.

27 août 1980

**Société de Laiterie de Mollie-Saulaz, à Corsier-sur-Vevey**, société coopérative (FOSC du 28. 12. 1961, p. 3766). Le président Pierre Fluckiger, le vice-président André Portmann, et le secrétaire Jules Amstein, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Comité actuel: Paul Amstein, de Wila, à Corsier VD, président; Roger Portmann, d'Escholzmatt, à Corsier, vice-président, et Roger Pilet, de Rossinière, à Corsier, secrétaire-caissier. Signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire-caissier. Adresse: Moille-Saulaz, Les Monts-de-Corsier.

**Wallis - Valais - Vallese****Büro Brig**

27. August 1980

**Treuhand Valesia AG, Zweigniederlassung in Visp** (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2036). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Saas Almagell. Die Unterschrift von Werner Jäger, Direktor, ist erloschen. Anni Lerjen-Imboden führt ihre Prokura nun einzeln.

27. August 1980

**Armin Jentsch AG, in Naters**. Bauunternehmung (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1530). Durch Urteil vom 26. 8. 1980 hat der Instruktionsrichter II des Bezirkes Brig über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

**Bureau de St-Maurice**

27 août 1980

**Scierte et bois Tornay et Boisset SA**, à Orsières. Nouvelle société anonyme. Statuts et convention d'apport du 20. 8. 1980. But: achat, vente, exploitation du bois, sciage de charpente, menuiserie, construction de chalets, et toutes autres opérations ayant trait au commerce du bois; la société peut acquérir, créer des entreprises semblables ou analogues et y participer. Sont apportées une scie multiple, une scie cadre, deux scies circulaires, une scie à ruban et une toupeuse. L'apport est accepté pour le prix de fr. 50 000, imputés sur le capital, qui est ainsi de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives, totalement libérées. Publications par la FOSC et par le Bulletin officiel du canton du Valais. Administration d'un ou de plusieurs membres. Administrateurs, signant collectivement ensemble: président: Jean-Marc Tornay, de et à Orsières; secrétaire: Jean-Claude Boisset, d'Orsières, à Martigny-Combe.

**Bureau de Sion**

19 août 1980

**Marcel Udry**, à Sierre. Le chef de la maison est Marcel Udry, de Conthey, à Sierre. Entreprise de ramonage. Route du Simplon 53, 3960 Sierre.

25 août 1980

**Intertrap S.A., en liquidation**, à Crans, commune de Lens (FOSC du 19. 3. 1980, n° 66, p. 205). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

25 août 1980

**Henri Waser**, à Sierre, café-restaurant (FOSC du 17. 10. 1952, n° 244, p. 2552). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 août 1980

**Mariavetta S.A.**, à Crans, commune de Chermignon, immeubles (FOSC du 8. 4. 1968, n° 83, p. 746). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 août 1980, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Mariavetta S.A. en liquidation**, par Gaston Barras, administrateur inscrit, nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse actuelle de la société: c/o Agence Barra, à Crans-sur-Sierre.

26 août 1980

**S.I. Châtelard, société coopérative de construction**, à Flanthey, commune de Lens (FOSC du 20. 5. 1966, n° 116, p. 1644). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 22 novembre 1977, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

26 août 1980

**Vve Emilio Lüscher**, à Salins, produits de carrosserie (FOSC du 27. 8. 1971, n° 199, p. 2117). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité commerciale.

26 août 1980

**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Sion** (FOSC du 1. 2. 1980, n° 26, p. 367). Avec siège principal à Lausanne. La procuration de Walter Iten est éteinte. La société est également engagée par la signature collective à deux de Jean-Claude Gisling, de Gossau ZH, à Echandens.

26 août 1980

**Mme Marguerite Margelisch**, à Sierre, agence immobilière (FOSC du 9. 1. 1980, n° 6, p. 84). Adresse actuelle: route de Botrière 36, 3960 Sierre.

**Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel****Bureau de La Chaux-de-Fonds**

26 août 1980

**«Corum», Ries, Bannwart et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC du 26. 9. 1972, n° 226, p. 2501). La société ajoutée à son but: bijouterie, joaillerie, parfumerie, articles en cuir et en tissus.

26 août 1980

**Manufacture de montres National S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 9. 5. 1980, n° 108, p. 1582). Denise Jubin, de Rocourt, à La Chaux-de-Fonds, est nommée fondée de pouvoir avec signature collective à deux.

26 août 1980

**ETC S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, produits horlogers, etc. (FOSC du 15. 1. 1975, n° 11, p. 105). Pierre Sommer, de Sumiswald, à St-Aubin NE, est nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

26 août 1980

**La Colline S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC du 7. 2. 1952, n° 31). La signature de Charles Bourquin, administrateur unique, décédé, est radiée. Pierrette Bourquin, de Ville-ret, à La Chaux-de-Fonds, est nommée présidente, avec signature individuelle; Janine Talleri, de Massagno, à Davesco-Soragno, vice-présidente; Eugène Talleri, de Massagno, à Davesco-Soragno, secrétaire, avec signature collective à deux.

26 août 1980

**Novo Cristal S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de verres de montres, etc. (FOSC du 21. 7. 1975, n° 167, p. 2009). Les signatures de Charles Bourquin, André Hänni et René Schoepf, administrateurs décédés, sont radiées. Pierrette Bourquin, jusqu'ici vice-présidente, devient présidente avec signature individuelle; Janine Talleri, de Massagno, à Davesco-Soragno, vice-présidente; Eugène Talleri, de Massagno, à Davesco-Soragno, secrétaire, avec signature collective à deux.

**Bureau du Locle**

27 août 1980

**Dixi S.A.**, au Locle, fabrication, achat et vente de composants et produits métallurgiques, etc. (FOSC du 16. 5. 1980, n° 113, p. 1662). Ireneusz Wasukiewicz, d'origine polonaise, au Locle, est nommé fondé de pouvoirs avec signature collective à deux avec un directeur ou un directeur-adjoint.

**Bureau de Neuchâtel**

27 août 1980

**Skilda S.A.**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 21 août 1980, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but principal la participation sous toutes ses formes à des entreprises commerciales, industrielles et financières et la gérance de telles participations. Elle pourra également traiter toutes opérations commerciales, industrielles et financières mobilières ou immobilières se rattachant d'une façon quelconque à son but principal. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par publication dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Alain-Marc Mivélaz, de Poliez-Pittet, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: c/o étude Wavre, notaires, Hôtel DuPeyprou, à Neuchâtel.

**Genf - Genève - Ginevra**

26 août 1980

**François Charbonnier**, à Genève, 1, avenue Bertrand. Chef de la maison: François Charbonnier, de France, à Carouge. Café-restaurant à l'enseigne «Le Florida».

26 août 1980

**Rac, Laroche Christian**, à Collonge-Bellerive, 6, chemin du Château. Chef de la maison: Christian Laroche, de Versoix, à Collonge-Bellerive. Placement de personnel, organisation et conseils dans le domaine de la gestion d'entreprises.

26 août 1980

**Françoise Widmer**, à Vernier, 21, rue du Grand-Bay, Centre commercial des Avanchets. Chef de la maison: Françoise Widmer, de Goldingen, à Vernier. Exploitation d'une pharmacie à l'enseigne «Pharmacie Avanchet-Parce».

26 août 1980

**Banque de Participations et de Placements SA, succursale à Genève** (FOSC du 3. 12. 1979, p. 3803), entreprise ayant son siège à Lugano. La procuration de Giorgio Passera est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Giorgio Huter, d'Uznach, à Lugano.

26 août 1980

**Cubic SA**, à Genève, participations (FOSC du 8. 12. 1978, p. 3797). Statuts modifiés le 21. 1. 1980 sur deux points non soumis à l'inscription. Gabriel-Charles Oltremare et Olivier Etienne ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Frédéric-Gustav Akerhielm, nommé président; Lars-Bertil Jönsson, de Suède, à Malmö (S), vice-président; Heinrich Schlatter, de Zurich, à Tannay, secrétaire et délégué; Michel Maillard, de Saint-Marin FR, à Commugny, délégué, et Bernard Dethurens, de Bernex, à Genève, délégué; lesquels signent collectivement à deux.

26 août 1980

**Manutout SA**, à Genève, équipements de manutention (FOSC du 11. 10. 1974, p. 2724). Nouvelle adresse: 4, avenue Calas, chez Marc Tripet.

26 août 1980

**Société Immobilière Roseraie-Croisette, lettre A**, à Carouge, société anonyme (FOSC du 26. 6. 1980, p. 2178). Nouveau siège: Genève, 3, place du Molard, chez Agence immobilière Roch et Cie. Statuts modifiés le 31. 7. 1980. Denis Delétraz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Veyrat, de Carouge, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

26 août 1980

**Société Immobilière Châtelaine-Eglantiers**, à Genève, société anonyme (FOSC du 23. 5. 1978, p. 1619). Charles Schaefer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Guy Perrot, de et à Versoix, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 12, cours de Rive, chez Hospice Général.

26 août 1980

**Société de la Laiterie de Choulex**, à Choulex, société coopérative (FOSC du 7. 4. 1966, p. 1095). Les pouvoirs de Jacques Baudet sont radiés. Honoré Geinzo, d'Enney, à Choulex, membre et président du comité, signe collectivement à deux.

26 août 1980

**Cristoblon SA**, à Genève, société immobilière (FOSC du 19. 8. 1974, p. 2273). Charles Schaefer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Guy Perrot, de et à Versoix, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 12, cours de Rive, chez Hospice Général.

26 août 1980

**Firmenich SA**, à Genève, fabrication et vente de parfums, etc. (FOSC du 16. 6. 1980, p. 2051). La procuration de Claude Ferrero est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Hans Luzius Senti, de Maiefeld, à Givrins; Wilhelm Pickenhagen, de RFA, à Chavannes-des-Bois, et Jaki Faroux, de et à Carouge.

26 août 1980

**Gaaco Commodities Ltd**, à Genève, 42-44, rue du Rhône, chez Compagnie Noga d'importation et d'exportation SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 8. 1980. But: commerce international de tous produits, manufacturés ou non, notamment dans le domaine des matières premières, denrées et autres produits tels que l'huile, le ciment, l'acier et le matériel agricole; participations. Capital: fr. 350 000, entièrement versé; divisé en 350 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: David Gaon, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

26 août 1980

**Société de l'Hôtel Century**, à Genève, société anonyme, toutes opérations se rattachant à l'exploitation d'hôtels, etc. (FOSC du 28. 1. 1980, p. 309). Administration: Roger Canonica, de Lopagno, à Chêne-Bougeries, président, et Charles Wintsch, nommé secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Renzo Zanon, directeur, signe désormais collectivement à deux.

26 août 1980

**IMC Industrial Mineral & Commercial Trust Ltd**, à Genève, administration de gestion de valeurs mobilières, etc., société anonyme (FOSC du 1. 4. 1976, p. 903). Henri Muller (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean S. Brunschvig, jusqu'ici vice-président, nommé président; Marcel Emery, directeur, nommé secrétaire, et A. Carolyn Chesner, de et à Coligny; lesquels signent individuellement.

26 août 1980

**SI Lancy-Bachet A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 6. 1980, p. 2065)

**SI Lancy-Bachet B**, à Genève, société anonyme (FOSC du 30. 6. 1980, p. 2065)

Gerald Imfeld n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

26 août 1980

**Metra (Suisse) SA**, à Genève, étude et mise en œuvre de toutes les techniques de direction des entreprises privées, etc. (FOSC du 6. 9. 1979, p. 2869). Walter Burger et Pierre Bonelli ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur René-H. Lambert a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

26 août 1980

**Nourco SA**, à Genève, 7, place de la Fusterie, chez Max-P. Moser, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 8. 1980. But: commerce de tous produits dans le domaine de la décoration et de l'habitation ainsi que toutes activités commerciales. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Max-P. Moser, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

26 août 1980

**Palicom SA**, à Genève, exportation et commercialisation de biens, etc. (FOSC du 23. 7. 1980, p. 2473). Françoise Aeillen n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Germaine Flaget, du Locle, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

26 août 1980

**Petrol-Control SA**, à Genève, achat et vente de produits techniques, etc. (FOSC du 16. 10. 1979, p. 3276). Nouvelle adresse: 5, rue de la Fontaine, chez Fidumandat, Compagnie fiduciaire et mandataire SA.

26 août 1980

**Pro-Distribution Manutention SA**, à Genève, importation et exportation de tubes transporteurs souples, etc. (FOSC du 4. 8. 1978, p. 2458). Administration: Paul Wirth, nommé président, et Louis Michel, de Courtedoux, à Bercher, secrétaire; lesquels signent individuellement.



26 août 1980

**Progestfonds SA**, à Genève, gérance de fonds de placement (FOSC du 23. 4. 1979, p. 1263). Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Pierre Heller, de Willisau-Land, à Crassier.

26 août 1980

**Pulba SA**, à Genève, courtage mobilier et immobilier, etc. (FOSC du 17. 10. 1975, p. 2786). Thomas Ember est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

26 août 1980

**Slotin SA**, à Genève, tous services en rapport avec toutes opérations d'administration, etc. (FOSC du 22. 4. 1980, p. 1319). Jean-Pierre Aubert et Anton Troxler ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Yves Perrot, de Genève, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle.

26 août 1980

**Sorgiac SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 30. 5. 1975, p. 1489). Nouvelle adresse: 63, rue de Lausanne, chez Rhône-Poulenc (Suisse) SA.

26 août 1980

**Société fiduciaire de contrôle et d'expertise SA**, à Genève (FOSC du 23. 1. 1980, p. 2218)

**Abag SA**, à Genève, entreprise de terrassements, etc. (FOSC du 23. 1. 1980, p. 256)

**Api Theatrical Promotions SA**, à Genève, promotion de spectacles, etc. (FOSC du 10. 9. 1975, p. 2480)

**Assodis SA**, à Genève, toutes opérations industrielles, etc. (FOSC du 27. 10. 1977, p. 3439)

**Belce SA**, à Genève, financer toute acquisition mobilière, etc. (FOSC du 31. 5. 1976, p. 1535)

**Certan SA**, à Genève, exploitation de films de cinéma, etc. (FOSC du 8. 1. 1979, p. 51)

**Compex SA**, à Genève, toutes opérations de commerce extérieur, etc. (FOSC du 12. 7. 1978, p. 2195)

**Dranac SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 12. 8. 1975, p. 2218)

**Exbel SA**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 6. 1. 1978, p. 47)

**Expandis société d'expansion de produits de luxe SA**, à Genève (FOSC du 5. 8. 1976, p. 2267)

**Firoda Nominee SA**, à Genève, gestion de toutes valeurs mobilières et immobilières, etc. (FOSC du 12. 7. 1978, p. 2195)

**Fitic SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 12. 8. 1975, p. 2218)

**Gedet Gems and Design Trading SA**, à Genève, bijouterie et joaillerie, ainsi que création et dessin dans ce domaine (FOSC du 22. 6. 1979, p. 2013)

**Gemaco SA**, à Genève, exploitation de tous immeubles, etc. (FOSC du 25. 11. 1977, p. 3786)

**Mobil Kamp SA**, à Genève, fabrication et location de bâtiments industriels préfabriqués, etc. (FOSC du 13. 2. 1976, p. 430)

**Renpa Trading SA**, à Genève, achat et vente de tous produits du sol, etc. (FOSC du 29. 9. 1977, p. 3145)

**Société fiduciaire Revicom SA**, à Genève (FOSC du 2. 7. 1976, p. 1884)

**Sarabande SA**, à Genève, édition de toutes œuvres musicales, etc. (FOSC du 13. 12. 1976, p. 3558)

**Sogesin Société Financière SA**, à Genève (FOSC du 12. 8. 1975, p. 2218)

**Spark SA**, à Genève, exploitation de tous appareils de prises de vues cinématographiques (FOSC du 26. 2. 1976, p. 556)

**SI Sogeprim**, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 10. 1977, p. 3454)

Nouvelle adresse: 10, boulevard Jâmes-Pazy, chez Pierre-Richard Muller.

26 août 1980

**SI 5-7, place du Bourg-de-Four**, à Genève, 3, place du Molard, chez Agence immobilière Roch et Cie. Nouvelle société anonyme. Statut du 25. 8. 1980. But: achat, vente, construction et gestion d'immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagée: part de copropriété (propriété par étage) de la parcelle 6852 de Genève, section Cité pour fr. 400 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Roch, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

26 août 1980

**Eole Financière SA**, à Genève, 9, place du Bourg-de-Four, chez Michel de Gorski, avocat. Nouvelle société anonyme. Statut du 31. 7. 1980. But: commerce et financement de tout ce qui concerne l'audio visuel. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Apport en nature: l'actif et le passif de «Eole Financière SARL, en liquidation», à Genève, selon bilan au 30. 6. 1980, comportant un actif de fr. 130 946,35 et un passif envers les tiers de fr. 11 550, pour fr. 119 396,35, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 50 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel de Gorski, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

26 août 1980

**Jura - Jura - Giura**

Bureau de Delémont

27 août 1980

«Publicitass Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Delémont (FOSC du 6. 5. 1980, n° 105, p. 1523), avec siège principal à Lausanne. La procuration de Walter Iten est éteinte. Signature collective à deux est conférée à Jean-Claude Gisling, de Gossau ZH, à Echandens.

Bureau de Porrentruy

27 août 1980

**Künzi, Rey, von Dach, à Porrentruy**, exploitation du restaurant de l'aérodrome, société en nom collectif (FOSC du 25. 5. 1978, n° 119, p. 1647). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> août 1980. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

27 août 1980

**Caisse Raiffeisen de Porrentruy**, à Porrentruy, société coopérative (FOSC du 10. 4. 1980, n° 83, p. 1155). Guy Vallat, jusqu'ici membre, est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

27 août 1980

**Jean Daucourt**, précédemment à Fahy, exploitation d'un hôtel-restaurant (FOSC du 2. 10. 1978, n° 230, p. 3026). La maison a transféré son siège à Porrentruy. Le domicile particulier du titulaire est actuellement Courtedoux. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: la maison a remis l'exploitation de son hôtel-restaurant à Fahy. Elle exploite actuellement le restaurant de l'aérodrome à Porrentruy.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst der Inhaberschuldbrief vom 25. Mai 1977 über Fr. 35 000.-, laut Prot. S lit. 41, lastend im 2. Rang auf Parzelle Sektion A Nr. 113 im Banne Frenkendorf.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn inner 1 Jahr seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1348')

4410 Liestal, den 3. September 1980

Obergericht Baselland

Der derzeitige Besitzer der nachgenannten Kassa-Obligation wird aufgefordert, diese inner 6 Monaten beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird:

Inhaber-Kassa-Obligation Nr. 1979 der Raiffeisenbank Erlinsbach, Kapitalbetrag Fr. 9000.-, Laufzeit 1974 bis 1979, fällig am 15. Oktober 1979, ohne Zinsscoupons. (70')

4600 Olten, den 1. September 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen

Es werden vermisst:

1. Drei 5/8% Kassa-Obligationen der Obwaldner Kantonalbank und zwar die Obligationen Nummern 7291, 7292, 7293 (3 Titel zu Fr. 15 000.-), alle fällig am 31. Dezember 1979, ohne Coupons.

2. 2 sig. Altgülden, beide haftend auf Heimwesen Spiessboden, Engelberg, der Erbengemeinschaft des Jakob Matter sel.:

a. eine Altgült Fr. 169,28 Prot. Sch. III Fol. 73

b. eine Altgült Fr. 285,72 Prot. Sch. III Fol. 98

Letzbenannte Gläubiger: bezüglich lit. a.: Frau Wwe. Katharina von Matt-Waser, Stans; bezüglich lit. b.: die Stiftung Schwandkapelle.

3. Drei nicht sig. Altgülden lautend auf

Fr. 142,86 Prot. O II Fol. 206

Fr. 214,29 Prot. O II Fol. 208

Fr. 72,86 Prot. O II Fol. 214

alle haftend auf dem Heimwesen Gmeinegg, oberes Mattli, oberer Teil, im Eigentum des Josef Amrhein-Schoch (Nachtwächters).

Letzbenannter Gläubiger: Louis Wyrsch-Achermann, in St. Gallen. Eintrag vom 15. November 1934.

4. Ein Inhaberschuldbrief von Fr. 13 000.-, haftend auf Haus, Scheune und Wiesland, Schmittentmatli, GB Sachseln, Bd. A, Bl. 94, im 2. Rang, Vorgang Fr. 12 000.-.

Heutiger Grundstückseigentümer: Stiftung Bruderklausenmuseum, Sachseln.

Grundstückseigentümer zur Zeit der Errichtung: Josef, Agnes und Anna Omlin, Sachseln.

5. Das von der Uspal Holding AG, Sarnen, am 20. Dezember 1972 ausgestellte Aktienzertifikat Nr. 1 über 48 Aktien (Nrn. 1 bis 48) der genannten Gesellschaft im Nominalwert von Fr. 48 000.-.

6. Zwei Altgülden, je lautend auf Fr. 714,29, haftend auf Heimwesen Städeli, Wohnhaus, Scheune und Wiesland, im 1. Rang, GB Alpnach, Band B, Blatt 119, Parzelle 214.

Eigentümer: Erbengemeinschaft Josef Hug sel., Städeli, Alpnach. Errichtungsdatum: 23. Januar 1835 auf Heimwesen Bitzi, mit einem Vorgang von Fr. 6091,09, gleichberechtigt mit Fr. 1428,58.

7. Ein Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000.-, haftend im 1. Rang auf dem Grundstück «Krapfen- oder Inselhaus in der Wettli», GB Engelberg, Bl. 342, Parzelle 342.

Eigentümer des Grundstücks: Erbengemeinschaft des Baumgartner-Waser Josef sel.

Errichtungsdatum des Titels: 15. Februar 1962.

Letzbenannter Inhaber und Gläubiger: Sparkasse Engelberg.

Allfällige Inhaber der obgenannten Werttitel werden aufgefordert, diese beim Kantonsgerichtspräsident Obwalden, Sarnen, vorzulegen und zwar Ziff. 1 innerhalb von 6 Monaten, und Ziff. 2 bis 7 innerhalb eines Jahres, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (1346')

6060 Sarnen, den 4. September 1980

Kantonsgerichtspräsident Obwalden

Es wird vermisst:

Schuldbrief Ziff. 28 Fr. 115 000.-, d. d. 27. November 1979, haftend auf Parzelle Land mit Wohnhaus «Villa Maria» GB Nr. 262 Morschach, mit Vorgang Fr. 35 000.-. Debitor: Meinrad A. Schuler, Redaktor, Dorf, Morschach; Creditor: Inhaber.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Schuldbrief inner Jahresfrist ab dieser Publikation dem Einzelrichter des Bezirkes Schwyz vorzuweisen, sonst erfolgt die Kraftloserklärung. (1340')

6430 Schwyz, den 3. September 1980

Der Einzelrichter des Bezirkes Schwyz:  
lic. iur. P. von Hettlingen

Der Schuldbrief Fr. 3000.-, angegangen 1. Januar 1937, im 2. Rang, haftend auf den Grundstücken Nrn. 205 und 402 Grundbuch Oberkirch, Hotel Feld, musste seit Jahren nicht mehr verzinst werden.

Der unbekannte Gläubiger wird aufgefordert, sich inner Jahresfrist seit dieser Veröffentlichung unter Vorlage des Titels bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden, ansonst der Titel kraftlos erklärt und die Pfandstelle frei wird. (1343')

6210 Sursee, den 29. August 1980

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Wey

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 25. September 1951 über Fr. 5000.-, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Brittnau Nr. 1452, Kat.-Plan 44, Parzelle 2124, lautend auf die Sparkasse Mättenwil, Brittnau, als Gläubigerin, und auf Kunz-Styner Friedrich, Brittnau, als Schuldner.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, den Schuldbrief binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 9. September 1981, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1341')

4800 Zofingen, den 28. August 1980

Bezirksgericht Zofingen

Vermisst wird das Namensparheft Nr. 01-006.162-02 der Zuger Kantonalbank mit einem Saldo von Fr. 10 764,80. Der Besitzer dieses Sparheftes wird aufgefordert, es bis zum 15. März 1981 dem Kantonsgerichtspräsident Zug vorzulegen, ansonst das Namensparheft kraftlos erklärt wird. (1345')

6301 Zug, den 4. September 1980

Kantonsgerichtspräsident Zug

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 35 000.-, inscrite au registre foncier de La Chaux-de-Fonds, le 1<sup>er</sup> février 1957, sous numéro 18, grevant en 1<sup>er</sup> rang l'art. 7584 du cadastre de La Chaux-de-Fonds et en 2<sup>e</sup> rang avec profit des cases libres l'art. 7585 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à la produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1342')

2300 La Chaux-de-Fonds, le 3 septembre 1980

Le président du Tribunal II:  
Claude Bourquin

Par ordonnance du 3 septembre 1980, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a ordonné l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès d'annuler les obligations de caisse de la Banque de l'Etat de Fribourg n° 820072 de fr. 2000.-, 5/8% et n° 860080 de fr. 10 000.-, 5/8%, nominatives, sans coupon attaché, échues le 17 novembre 1975, propriété de Mlle Eliane Terrier.

En conséquence sommation est faite aux détenteurs inconnus de ces titres d'avoir à la produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois dès la première publication, à défaut de quoi leur annulation en sera prononcée. (1344')

1700 Fribourg, le 3 septembre 1980

p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

1700 Fribourg, le 3 septembre 1980

p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et St-Maurice,

à la requête de M<sup>r</sup> Jean-Marie Closuit, avocat à Martigny, comme le détenteur du titre ci-après de la produire au greffe du Tribunal de Martigny jusqu'au 20 octobre 1980, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 ss CO):

carnet d'épargne au porteur n° 548, compte n° 1003, de la Caisse Raiffeisen de Charraz. (720')

1920 Martigny, le 15 avril 1980

Le juge-instructeur II:  
P. Ferrari

Le juge-instructeur I de Sierre.

à la requête de l'Union de Banques Suisses agissant pour Mlle Conchita Hartmann, à Berne.

somme le détenteur inconnu du titre ci-après décrit de la produire au greffe du Tribunal de Sierre dans un délai de 6 mois dès la première publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

manteau d'action nominative de l'Aluminium Suisse SA n° 817 057 d'une valeur nominale de fr. 250.- au nom de Mlle Conchita Hartmann. (1347')

3960 Sierre, le 3 septembre 1980

Le juge-instructeur I:  
P.-Albert Berclaz

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Affoltern hat am 17. Juli 1980 folgende Schuldurkunde kraftlos erklärt:  
Inhaberschuldbrief für Fr. 3000.-, ausgestellt am 14. Oktober 1910, ursprünglich zugunsten von Berthold Samuel Guggenheim, Riedikon-Uster, und Louis Weil, Winterthur, gemäss § 259 Zürcherisches EG ZGB dem Inhaberschuldbrief des neuen Rechts gleichgestellt, lautend auf Anna Peter-Schmid als Schuldnerin, von und in Hedingen, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 1240 (urspr. Kat. Nr. 3532) Grundbuch Hedingen, welche heute Hans Peter, 1925, 8102 Oberengstringen, gehört. (1355)

8910 Affoltern am Albis, den 9. September 1980

Der Gerichtsschreiber:  
Dr. F. Heyden

Folgende aufgerufene Urkunden werden als kraftlos erklärt:

Namenschuldbrief über Fr. 700.-, lautend auf den Schuldner Hans Meier, geb. 1889, von und in Obersteinmaur, Gläubigerin Zürcher Kantonalbank, in Zürich, lastend im 1. Rang auf ca. 24 a Wiesen im Moos, Gemeindebann Niedersteinmaur, Grundprotokoll Steinmaur, Bd. 3 S. 490, Eigentümer Erbengemeinschaft Johannes Egli-Volkart.

Inhaberschuldbrief über Fr. 150 000.-, ausgestellt am 7. Juni 1972, lautend auf Oskar Schönenberger-Bertschi, 1908, wohnhaft gewesen in Dielsdorf, als Schuldner und auf die Zürcher Kantonalbank, Filiale Dielsdorf, als Gläubigerin, lastend im 2. Rang auf Wohn- und Geschäftshaus (Assek. Nr. 644) mit ca. 1834 m<sup>2</sup> Grundfläche und Umgelände an der Gumpenwiesenstrasse 7, in Dielsdorf, Grundregisterblatt Dielsdorf 251, Parzelle Nr. 237, Eigentümer Erben des Oskar Schönenberger-Bertschi.

Schuldbrief über Fr. 6000.-, ausgestellt am 22. Dezember 1966, zugunsten des Inhabers und lautend auf François Frochoux, geb. 1937, von Landeron-Combes NE, dipl. Ing. ETH, Allmoos, Dielsdorf, als Schuldner, lastend im 4. Rang auf der Liegenschaft GR Dielsdorf, Blatt 503, Parzelle Nr. 10 306, Allmoos, Dielsdorf, Eigentümer François Frochoux.

Sie sind innert der angesetzten Frist nicht vorgelegt worden und daher kraftlos zu erklären. (1354)

8157 Dielsdorf, den 4. September 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Dielsdorf:  
Dr. Brüscheiler

Le 4 septembre 1980, j'ai prononcé l'annulation de la cédula hypothécaire RF 222 290, de fr. 20 000.-, au porteur, intérêt maximum 6%, 1<sup>er</sup> rang, inscrite le 21 mars 1967 au registre foncier d'Aigle, grevant la parcelle n° 451 de la commune d'Ollon, propriété de Violette Marguerite Nanchen née Duvoisin. (1353)

1860, Aigle, le 4 septembre 1980

Le président du Tribunal civil du district d'Aigle:  
J.-P. Guignard

Par ordonnance du 3 septembre 1980, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a prononcé l'annulation des 20 actions au porteur de la société immobilière de la Grenette S.A. portant les n° 1154 à 1173, d'une valeur nominale de fr. 250.- chacune, avec les coupons n° 2 et suivants attachés. (1349)

1700 Fribourg, le 3 septembre 1980

p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

Par ordonnance du 3 septembre 1980, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a prononcé l'annulation de l'obligation hypothécaire n° 38279 du 23 février 1965 (supulée le 8 janvier 1965) de fr. 20 000.- en faveur du porteur, grevant en deuxième rang, après fr. 200 000.- les immeubles art. 938 bab. 938 ab. 2079 bab. 938 bb. 2079 bb. 938 baab. 2079 baab. 2079 baab et 931 baab de la commune de Fribourg. (1350)

1700 Fribourg, le 3 septembre 1980

p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

Par ordonnance rendue le 3 septembre 1980, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a prononcé l'annulation de l'hypothèque au porteur du 2 octobre 1956, du capital de fr. 5000.-, grevant actuellement en 4<sup>e</sup> rang après fr. 34 000.- les art. 594 et 2372b de la commune de Fribourg. (1351)

1700 Fribourg, le 3 septembre 1980

p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

Par ordonnance du 3 septembre 1980, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine a prononcé l'annulation des titres suivants de la Banque de l'Etat de Fribourg:  
obligations de caisse 7%, n° 1340220 et 1340221 de fr. 5000.- chacune, au nom de M. Frédéric Pochon, avec coupons au 12 juillet 1979 attachés, échues le 12 juillet 1979;

obligation de caisse 5½%, n° 700702 de fr. 1000.- au porteur, avec les 5 coupons du 21 janvier 1975 au 21 janvier 1979 attachés, échue le 21 janvier 1979. (1352)

1700 Fribourg, le 3 septembre 1980

p.o. le greffier:  
P. Brouchoud

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Der Firma Sportif AG, Hosenstudio, Marktgasse 5, in Biel (Hauptgeschäft: Sportif, das Hosenstudio, Aeschenvorstadt 37, 4000 Basel), ist die Bewilligung zum Durchführen eines Total-Ausverkaufes erteilt worden. Die Sperrfrist für Herrenkleider aller Art wurde mit Gültigkeit ab 28. September 1980 für den Kanton Bern auf fünf Jahre festgesetzt. (A1236)

2501 Biel, den 3. September 1980

Stadt, Polizei-Inspektorat Biel

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das Gewerbe-Inspektorat Thun hat Max Simmen-Bertschi, Glas- und Porzellanwarengeschäft, obere Hauptgasse 53, 3600 Thun, die Bewilligung für einen Totalausverkauf erteilt.

Dem Geschäftsinhaber, Herrn Max Simmen, geb. 8. April 1912, von Schinznach Dorf AG, wohnhaft in 3653 Oberhofen, Schneckenbühlstrasse 4, wird durch das Gewerbe-Inspektorat Thun ein Geschäftseröffnungsverbot für den Handel mit Glas- und Porzellanartikeln sowie die Beteiligung in dieser Branche für die ganze Schweiz bis zum 30. November 1985 erteilt. (A1237)

3601 Thun, den 3. September 1980

Gewerbe-Inspektorat Thun

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Der Firma Bossard do it yourself AG, General-Guisanstrasse, 6300 Zug, wurde ein Total-Ausverkauf für Gartenartikel, Spielwaren, Teppichresten, Isoliermaterial, Bootszubehör, bewilligt und die Sperrfrist - gültig für die ganze Schweiz - bis zum 20. September 1983 festgesetzt. (A1229)

6301 Zug, den 3. September 1980

Finanzdirektion des Kantons Zug

### Buskine SA in liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 6 août 1980, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à Multifiduciaire SA de contrôle et de management, rue Pierre-Aeby 187, 1700 Fribourg. (A1234\*)

1700 Fribourg, le 28 août 1980

La liquidatrice:  
Multifiduciaire SA de contrôle et de management

### Ugaris SA in liquidation, à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision de l'assemblée générale du 3 septembre 1980 la société est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en les mains du liquidateur, M<sup>r</sup> Raoul Oberson, avocat, 1206 Genève, 5, avenue Bertrand. (A1230\*)

1701 Fribourg, le 3 septembre 1980

Pour le liquidateur:  
J.M. Cottier, notaire

### AMF Geneva, à Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

Par suite de son assemblée générale extraordinaire du 23 mai 1980, la dissolution de la société a été prononcée, l'actif et le passif de la société ayant été repris par AMF Overseas Corporation, société anonyme ayant son siège à Genève, au sens de l'art. 748 CO.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à M<sup>r</sup> Olivier Gampert, notaire à Genève, 19, rue Général Dufour, case postale 243, 1211 Genève 11. (A1232\*)

1211 Genève, le 23 mai 1980

Le conseil d'administration

### E.F. Hutton International S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 4 septembre 1980, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à M<sup>r</sup> Olivier Gampert, notaire à Genève, 19, rue Général Dufour (case postale 243), 1211 Genève 11. (A1238\*)

1211 Genève, le 4 septembre 1980

Le liquidateur

### Education for Business & Industry S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 2 septembre 1980, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 6, rue Bonivard, bureau de M. William Jaeggli, expert-comptable, liquidateur de la société. (A1231\*)

1200 Genève, le 9 septembre 1980

Le liquidateur

### Campardo S. à r. l. en liquidation, à Neuchâtel

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Première publication

Selon décision du 2 septembre 1980 et ensuite de la reprise de ses actifs et passifs par Campardo S.A., la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de Campardo S.A. à Neuchâtel, Usines 35. (A1233\*)

2000 Neuchâtel, le 2 septembre 1980

Le liquidateur

### Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Amsler Gottlieb, 1917, Bauunternehmer, von und in Bozen wohnhaft gewesen, gestorben am 12. August 1980.

Eingaben an die Gemeindekanzlei 5254 Bözen.

Frist: bis 6. Oktober 1980. (A1235)

5200 Brugg, den 9. September 1980

Bezirksgericht

### Bénéfice d'inventaire

Par ordonnance du 1<sup>er</sup> septembre 1980, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de

Magnin Pierre Louis,

né le 23 avril 1914, à Villarsel-le-Gibloux, fils de Raymond Joseph Magnin et de Marie Célestine née Moutret, originaire de Villarsel-le-Gibloux et Estavayer-le-Gibloux, décédé à Le Bry le 14 août 1980, quand vivait domicilié à Avry-devant-Pont.

En conséquence, sommation est faite:

1. Aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque, certain ou éventuel, d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres dans le délai expirant le 17 octobre 1980 sous peine de la forclusion légale.

2. Aux débiteurs de déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes doivent être adressées au greffe du Tribunal de la Gruyère, Le Château, 1630 Bulle. (A1228\*)

1630 Bulle, le 2 septembre 1980

Le greffier:  
L. Sansonnens

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**305212.** Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1979.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Oktober 1979.  
Lorimar Productions, Inc., 10202 West Washington Boulevard, Culver City (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Erziehungs- und Unterhaltungsfilme zur Vorführung mit Filmprojektoren und Fernsehgeräten. (Int. Kl. 9)

**LORIMAR**

**305213.** Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1980.  
Miles Laboratories, Inc., 1127 Myrtle Street, Elkhart (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Reagenzien zur Analyse von Körperflüssigkeiten. (Int. Kl. 1, 5)

**AMES GLUCOSTIX**

**305214.** Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1980.  
Miles Laboratories, Inc., 1127 Myrtle Street, Elkhart (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Laborinstrumente zur Analyse von Körperflüssigkeiten. (Int. Kl. 9, 10)

**AMES GLUCOMETER**

**305215.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1980.  
Miles Laboratories, Inc., 1127 Myrtle Street, Elkhart (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Medizinische Laborinstrumente zur Analyse von Körperflüssigkeiten. (Int. Kl. 9, 10)

**AMES DEXTROMETER**

**305216.** Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1979.  
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Minztee; Minze enthaltende Waren oder Waren mit Minzgeschmack, nämlich Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis, Melasse-Sirup, Saucen, Gewürze. (Int. Kl. 30)

**ULTAMINTS**

**305217.** Hinterlegungsdatum: 6. November 1979.  
Sondex Aktiebolag, Limhamnsvägen 108-110, Malmö (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 178412 von Sydsvenska Profil Aktiebolaget, Malmö (Schweden). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. November 1979 an.

Kunststoff, Kunststofffolien, Profile und Leisten aus Kunststoff, gewebeverstärkte Kunststofffolien, Garne, Seilerwaren, Netze, Drahtseile, Tragbänder und synthetische Schnüre, Kunststoffseile, darunter Wäscheleinen aus Kunststoff, mit oder ohne Drahteinlage, Rohre und Schläuche. (Int. Kl. 6, 17, 22, 23)

**LAVELLA**

**305218.** Date de dépôt: 12 novembre 1979.  
Hasbro Industries, Inc., 1027 Newport Avenue, Pawtucket (Rhode Island, USA). - Fabrication et commerce.

Jeux et jouets. (Cl. int. 28)

**SKEDOODLE**

**305219.** Date de dépôt: 17 novembre 1979.  
Importation et Manufacture de Bouchons de Liège, Jacques Roux, 1961 Champlan-Sion. - Fabrication.

Bouchons de liège aggloméré. (Cl. int. 21)

**BOUCHON CORTEC**

**305220.** Date de dépôt: 2 juillet 1980.  
Importation et Manufacture de Bouchons de Liège, Jacques Roux, 1961 Champlan-Sion. - Fabrication.

Emballage contenant des dessous de verre et des bouchons. (Cl. int. 16, 17, 20, 21, 22)

**JACQUES ROUX  
SET-ET-BOUCHON**

**305221.** Hinterlegungsdatum: 16. November 1979.  
Kabushiki Kaisha Hattori Tokeliten, 5-11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Papier und Pappe (Karton); Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Papier- und Schreibwaren); Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke. (Int. Kl. 16)

**SEIKO**

**305222.** Data del deposito: 2 luglio 1980.  
Dermalab S.A., via Ginevra 4, 6900 Lugano; indirizzo per la corrispondenza; casella postale 6842, 6814 Lamone-Cadempino. - Fabricazione e commercio.

Saponi; profumi; oli essenziali, cosmetici, lozioni per capelli; dentifrici. (Cl. int. 3)

**SLAPICK**

**305223.** Hinterlegungsdatum: 23. November 1979.  
Dictaphone Corporation, 120 Old Post Road, Rye (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Tonaufnahme- und wiedergabemaschinen; Diktier- und Übertragungsmaschinen; Telefonbeantworter; Tonaufnahmeträger, einschließlich Kassetten, Bänder, Spulen, Schallplatten, Streifen, Folien, Drähte und Scheiben; Bestand- und Verbindungsteile zu allen vorgenannten Waren. (Int. Kl. 9)

**DICTASETTE**

**305224.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1979.  
Prioritätsanspruch: USA, 18. Juni 1979.  
Anheuser-Busch, Incorporated, 721 Pestalozzi Street, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel.

Snack-Nahrungsmittel, nämlich Kartoffelchips, Getreide- und Maischips, Brezeln und Nüsse. (Int. Kl. 29, 30, 31)

**EAGLE**

**305225.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1979.  
Chemische Fabrik Siebner AG, Wägitalerstrasse 30, 8854 Siebner. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 177742. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1979 an.

Badezusatz jeder Art. (Int. Kl. 3, 5)

**BADEFRISCH**

(Durchgesetzte Marke)

**305226.** Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1979.  
Reliance Electric Company, 29325 Chagrin Boulevard, Cleveland (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Gleichstromantrieb mit variabler Geschwindigkeit. (Int. Kl. 7)

**MAXPAK**

**305227.** Hinterlegungsdatum: 22. November 1979.  
ICL Scientific, 18249 Euclid Street, Fountain Valley (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffstoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; wissenschaftliche, Schifffahrts-, Vermessungs-, photographische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; elektrische Apparate und Instrumente für die Diagnose in medizinischen Laboren; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte. (Int. Kl. 1, 9)

**KOVA**

**305228.** Date de dépôt: 3 janvier 1980.  
Grenadier Chocolate Company Ltd., 76 St. Clair Avenue West, Toronto (Ontario, Canada). - Fabrication et commerce.

Sirops pour parfumer des boissons, à base de lait ou de crème glacée. (Cl. int. 32)

**MILK MATE**

**305229.** Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1980.  
Biella-Neher AG (Biella-Neher S.A.), Alexander Schönstrasse 40, 2503 Biel. - Fabrikation und Handel.

Briefordner mit Plastiküberzug. (Int. Kl. 16)

**PLASTICOLOR**

(Durchgesetzte Marke)



**Revision des Heimarbeitsgesetzes**

Die Kommission des Ständerates zur Vorberatung der Vorlage für ein revidiertes Heimarbeitsgesetz ist am 5. September 1980 unter dem Vorsitz von Ständerat Eduard Belsler in Bern zusammengetreten. Der Sitzung wohnte ebenfalls Bundesrat Honegger bei.

Die Kommission folgte im wesentlichen dem Entwurf des Bundesrates. So verzichtete sie auf eine Erweiterung des Geltungsbereichs auf kaufmännische und technische Arbeiten. Die Bemessung des Lohnes für Heimarbeit hat sich grundsätzlich nach den Ansätzen für gleichwertige Arbeit in den Betrieben zu richten. Dabei können unterschiedliche Arbeitsbedingungen sowie mit der Heimarbeit verbundene Mehr- und Minderaufwendungen berücksichtigt werden. Eine Kommissionsminderheit wünscht die Aufnahme einer besonderen Schutzbestimmung für Wöchnerinnen.

**Ernennung eines neuen Geschäftsträgers in Singapur**

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten gibt folgende Ernennung bekannt:

Otto Gritti, zum ständigen Schweizerischen Geschäftsträger in Singapur. Er übernimmt die Nachfolge von Max Leu, der kürzlich zum Schweizerischen Generalkonsul in San Francisco ernannt wurde.

**Vietnam****Postverkehr**

Die Postverwaltung von Vietnam hat mitgeteilt, dass die Einfuhr folgender Artikel verboten ist:

- Erzeugnisse aus ausländischem Tabak;
- Getragene Kleider und Schuhe, gebrauchte Decken und Moskitonetze;
- Verschllossene Konservendbüchsen.

Die Postverwaltungen haften für keine Sendung, die aufgrund der internen Gesetzgebung des Bestimmungslandes beschlagnahmt wird.

**Revision de la loi sur le travail à domicile**

La Commission du Conseil des Etats chargée d'examiner le projet de révision de la loi sur le travail à domicile a siégé à Berne le 5 septembre 1980, sous la présidence de M. Eduard Belsler, conseiller aux Etats et en la présence de M. Honegger, conseiller fédéral.

Dans l'ensemble elle s'en est tenue aux propositions du Conseil fédéral. C'est ainsi qu'elle a renoncé à étendre le champ d'application des nouvelles dispositions aux travaux de caractère commercial et technique. Au surplus le salaire payé aux travailleurs à domicile sera en principe calculé d'après les taux appliqués pour la rétribution d'une activité équivalente exercée dans le cadre de l'entreprise. On pourra toutefois tenir compte des différences de conditions de travail, ainsi que des frais supplémentaires et des économies engendrées par le fait que le travailleur exécute sa tâche à domicile. Une minorité de la commission a émis le souhait que soit insérée dans le texte une disposition spéciale, destinée à protéger les accouchées.

**Nomination d'un nouveau Chargé d'affaires à Singapour**

Le Département fédéral des affaires étrangères communique la nomination suivante:

M. Otto Gritti en qualité de Chargé d'affaires en pied de Suisse à Singapour. Il succède à M. Max Leu, nommé récemment Consul général de Suisse à San Francisco.

**Viêt-Nam****Trafic postal**

L'administration des postes du Viêt-Nam fait savoir que l'importation des produits suivants est interdite:

- produits dérivant du tabac non vietnamien;
- vêtements, couvertures, moustiquaires et chaussures usagés;
- boîtes de conserves fermées.

Les administrations postales n'assument aucune responsabilité dans le cas où un envoi est confisqué en vertu des dispositions relevant de la législation interne du pays de destination.

**Die Volkswirtschaft**

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**La Vie économique**

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftsfrage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagematerial.

Abonnementspreise:  
Jahresabonnement Inland Fr. 54.-, Ausland Fr. 62.-,  
Einzelhefte Fr. 6.-.

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:  
Une année, pour la Suisse fr. 54.-, pour l'étranger fr. 62.-,  
L'exemplaire unique fr. 6.-.

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Edition: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Schweizerfranken-Anleihe****VOEST-ALPINE Aktiengesellschaft  
Wien****5 3/4 % Anleihe 1980-90 von Fr. 80 000 000**

(Valoren-Nr. 427 606)

Emissionspreis: 99 3/4 % + 0,3 % eidg. Umsatzabgabe

Laufzeit: längstens 10 Jahre

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe in der Zeit vom

**9. bis 12. September 1980, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

- Zinssatz:** 5 3/4 % p. a.; Jahrescoupons per 25. September.
- Stückelung:** Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000.- nom. zur Auslieferung.
- Rückzahlung:** Tilgung ab 1985 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100 % nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung ab 1986 mit degressiven Prämien ab 101 % gestattet.
- Anleihehedienst:** In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
- Steuern:** Zinsen, Kapital sowie eine allfällige Prämie sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger österreichischer Steuern oder Abgaben.
- Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 9. September 1980 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Zeichnungsscheine mit den wesentlichen Bedingungen können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
Verband Schweizerischer Kantonalbanken		

**Société Concessionnaire Française pour la Construction et l'Exploitation du Tunnel Routier sous le Mont-Blanc, Paris**

**8 3/4 % Anleihe 1974-89 von Sfr. 60 000 000**  
(Valoren-Nummer 484 469)

Die obenerwähnte Anleihe wurde durch die Schuldnerin, in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, vorzeitig auf den

**10. Dezember 1980 zu 102 1/2 %**

des Nennwertes zur Rückzahlung gekündigt. Ab diesem Datum erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Nach dem 10. Dezember 1980 können daher die Titel, mit sämtlichen noch nicht verfallenen Coupons per 10. Dezember 1981 & ff. versehen, bei allen schweizerischen Geschäftsstellen der auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstellen zur Rückzahlung eingereicht werden.

Basel, im September 1980

Aus Auftrag:  
**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

**Agypetco Oil & Gas Exploration SA, Zug****Einladung zur Wiederholung der zweiten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

am Mittwoch, den 24. September 1980, 15 Uhr, im Hotel Bellerive au Lac, Utoquai 47, 8008 Zürich.

Traktanden:

1. Protokolle der ordentlichen Generalversammlung vom 28. Juni 1979 sowie der ausserordentlichen Generalversammlungen vom 28. September 1979 und 28. Dezember 1979.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Die Protokolle der ordentlichen Generalversammlung vom 28. Juni 1979 sowie der ausserordentlichen Generalversammlungen vom 28. September 1979 und 28. Dezember 1979, der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. September 1980 bis zum Datum der Generalversammlung, am Sitze der Gesellschaft, c/o Dr. Josef Scherzmann, Baarer Strasse 10, 6300 Zug, auf.

Die Inhaberaktionäre sind gegen Vorlage der in ihrem Besitze befindlichen Aktien oder einer Bankbescheinigung, die die Hinterlegung der Inhaberaktien bei der betreffenden Bank bescheinigt, an der ordentlichen Generalversammlung teilnahme- und stimmberechtigt.

Der Verwaltungsrat

**Emprunt 5 1/2 % MATISA Matériel Industriel SA  
Crissier-Renens 1968-83, de fr. 5 000 000**

(Numéro de valeur 115 487)

Le septième amortissement annuel de fr. 200 000.-, au 15 décembre 1980, a été effectué par rachats en bourse.

Le 1<sup>er</sup> septembre 1980

Banque Cantonale Vaudoise

PROSPETTO



1873

# BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA

**AUMENTO DI CAPITALE 1980**  
**DA FR. 75000000.- A FR. 97000000.-**  
**PERIODO DI SOTTOSCRIZIONE**  
**DAL 10 AL 24 SETTEMBRE 1980**

Su proposta del Consiglio di Amministrazione, l'assemblea generale straordinaria degli azionisti del nostro Istituto, tenutasi il 4 settembre 1980, ha deciso, al fine di adattare i mezzi propri all'incremento del volume degli affari, di aumentare il capitale sociale da Fr. 75.000.000.- a Fr. 97.000.000.- mediante l'emissione di

**39.000 nuove azioni al portatore di nominali**

**Fr. 500.- cadauna (N.175001-214000)**

**25.000 nuove azioni nominative di nominali**

**Fr. 100.- cadauna (N.125001-150000)**

Le nuove azioni hanno diritto al dividendo a partire dal 1.º settembre 1980 e sono offerte in sottoscrizione agli attuali azionisti e portatori di certificati di partecipazione alle condizioni menzionate alla fine di questo prospetto. L'assemblea ha inoltre constatato l'avvenuta sottoscrizione e totale liberazione, da parte di società amica, di tutte le nuove azioni. È intenzione della Banca richiedere la quotazione delle vecchie e delle nuove azioni alla Borsa di Zurigo.

La Banca della Svizzera Italiana, fondata nel 1873, è iscritta nel Registro di Commercio del Cantone Ticino dal 23 marzo 1883.

Essa ha sede e domicilio legale a Lugano; succursali a Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio, St. Moritz e Zurigo; agenzie a Lugano (Via G. B. Pioda 14), Agno, Airolo, Biasca, Faido, Giubiasco, Melide, Savosa, Teserete, Vignanello e rappresentanze in altre località del Cantone.

All'estero, la Banca ha una succursale a Nassau (Bahamas) e rappresentanze a Caracas e Parigi. Lo scopo della Società è l'esercizio di qualunque genere di affari e l'assunzione di operazioni che entrano nell'attività di una banca.

La durata della Società è illimitata.

Banche e Società controllate: Adler Bank Basel, Basilea; Banque Romande, Ginevra; Banca Domus, Zurigo; Banca della Svizzera Italiana (Overseas), Nassau (Bahamas); Banca della Svizzera Italiana Securities Corp., New York; B.S.I. Underwriters Ltd., Nassau (Bahamas).

Banche collegate: Compagnie Monégasque de Banque, Monaco (Principato); Société Européenne de Banque, Lussemburgo.

Il capitale azionario è interamente liberato e ammonta, dopo questo aumento di capitale, a Fr. 97.000.000.- diviso in 164.000 azioni al portatore di nominali Fr. 500.- cadauna e in 150.000 azioni nominative di nominali Fr. 100.- cadauna.

Secondo lo statuto ogni azione dà diritto a un voto indipendentemente dal suo valore nominale. Il trasferimento di azioni nominative a favore di stranieri (secondo la definizione che ne dà la Legge federale sulle banche) richiede, per la sua validità, l'approvazione del Consiglio di Amministrazione, conformemente alle norme statutarie.

Il capitale di partecipazione è interamente liberato e ammonta a Fr. 35.000.000.- diviso in 70.000 certificati di partecipazione di nominali Fr. 500.- cadauno.

Ogni certificato di partecipazione:

- dà diritto a una quota dell'utile netto e del risultato della liquidazione uguale a quella spettante ad una azione di pari valore nominale;  
 - può venir convertito in una azione nominativa di nominali Fr. 500.-; la conversione a favore di stranieri (secondo la definizione che ne dà la Legge federale sulle banche) richiede, per la sua validità, la preventiva approvazione del Consiglio di Amministrazione, conformemente alle norme statutarie.

I certificati di partecipazione non danno diritto di voto.

Ad aumento di capitale avvenuto le riserve aperte (utile riportato al 31.12.1979 incluso) ammontano a Fr. 177.996.112,22.

La Banca ha attualmente in circolazione i prestiti obbligazionari seguenti:

Fr. 50.000.000.- prestito 6% 1976-88, scadente il 31 marzo 1988

Fr. 50.000.000.- prestito 4% 1977-89, scadente il 15 febbraio 1989

Fr. 50.000.000.- prestito 3% 1978-90, scadente il 31 ottobre 1990.

Al 30 giugno 1980 erano in circolazione Fr. 135.612.500.- di obbligazioni di cassa.

I conti annuali sono chiusi al 31 dicembre ed il bilancio è compilato secondo le prescrizioni del Codice delle obbligazioni e della Legge federale sulle banche.

L'utile netto risultante dal bilancio è messo a disposizione dell'Assemblea perché lo destini in conformità a quanto previsto dall'art. 5 della Legge federale sulle banche.

Negli ultimi cinque esercizi sono stati distribuiti i seguenti dividendi:

	in	in totale	su un
	percento	(mio di Fr.)	capitale di
			(mio di Fr.)
1975	12	12,15	110
1976	12	13,20	110
1977	12	13,20	110
1978	12	13,20	110
1979	12	13,20	110

La cedola di dividendo sono pagabili senza spese, dedotta l'imposta preventiva, presso tutti gli sportelli della Banca della Svizzera Italiana come pure presso le sue affiliate in Svizzera.

Le pubblicazioni prescritte dallo statuto hanno luogo sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul Foglio ufficiale del Cantone Ticino.

Il Consiglio di Amministrazione si compone attualmente dei Signori: Ettore Tenchio\*, Presidente; Giandomenico Sertoli\*, Vice-Presidente; Gianfranco Antognini\*, Amministratore Delegato; Giuseppe Bertola, Raoul Casella, Bruno Censi, Antonio d'Arma, Guido Lepori, Antonio Monti, Consiglieri.

\* Membri del Comitato di Consiglio.

Compongono la Direzione Generale i Signori: Gianfranco Antognini, Amministratore Delegato, presidente della stessa; Annito Capra, Giorgio Ghinighelli, Giorgio Strini, Direttori Generali.

Organo di controllo, ai sensi del Codice delle obbligazioni: fino al 31.12.1979 questa carica era coperta dai Signori: Giacomo Bernasconi, Alberto Veladini, Revisori; Lorenzo Wülschleger, Supplente; dal 1.º gennaio 1980 dalla Fiduciaria Experta SA, Zurigo.

Ufficio di revisione, ai sensi della Legge federale sulle banche è la Fiduciaria Experta SA, Zurigo.

## Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1979

Ricavi	Fr.	Costi	Fr.
Interessi attivi	130.784.850,64	Interessi passivi	110.668.613,37
Proventi del portafoglio cambiario	3.690.726,04	Provvigioni	493.222,32
Provvigioni	37.649.626,35	Organi della banca e personale	35.667.685,14
Proventi da operazioni in divise e metalli preziosi	15.360.553,46	Contributi all'istituzione di previdenza per il personale	3.248.979,55
Reddito del portafoglio titoli	11.793.441,46	Spese generali e d'ufficio	15.197.685,76
Reddito delle partecipazioni permanenti	2.282.948,56	Imposte e tasse	9.000,000,-
Diversi	8.713.788,28	Perdite, ammortamenti e accantonamenti	12.673.447,89
<b>Totale</b>	<b>210.275.934,79</b>	Utile netto	<b>23.326.400,76</b>
		<b>Totale</b>	<b>210.275.934,79</b>

## Andamento dell'esercizio in corso

Nei primi sei mesi di quest'anno l'attività dell'Istituto si è ulteriormente sviluppata in modo assai positivo, ciò che si è tradotto tra l'altro in un aumento della somma di bilancio del 24% rispetto alla fine del 1979. Nel medesimo periodo, anche il conto economico ha fatto registrare un andamento molto soddisfacente: i risultati d'esercizio hanno infatti superato nettamente sia quelli del corrispondente periodo del 1979 sia quelli previsti dal budget 1980, praticamente in tutti i rami d'attività.

## Bilancio al 31 dicembre 1979 (dopo la ripartizione dell'utile) e Bilancio intermedio al 30 giugno 1980 (senza conto profitti e perdite)

	31.12.1979	30.6.1980
	Fr.	Fr.
<b>Attivo</b>		
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	212.021.982,71	274.281.452,47
Crediti a vista presso banche	184.701.917,34	115.723.893,01
Crediti a termine presso banche	688.858.751,44	996.958.700,35
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	(448.362.521,76)	(765.667.469,52)
Effetti cambiari	45.538.361,72	38.035.757,11
- dei quali rassicurazioni e buoni del tesoro	(10.000.000,-)	(10.000.000,-)
Conti correnti debitori senza copertura	290.153.559,26	333.498.787,87
Conti correnti debitori con copertura	358.002.491,19	452.291.058,90
- dei quali con garanzia ipotecaria	(81.731.778,96)	(87.822.652,15)
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	134.012.686,26	147.477.001,95
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	235.713.755,05	425.522.692,16
- dei quali con garanzia ipotecaria	(43.041.476,75)	(75.224.570,54)
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	39.863.640,10	39.541.788,80
Investimenti ipotecari	306.105.443,29	318.162.623,69
Titoli	182.087.088,49	196.406.492,98
Partecipazioni permanenti	95.654.911,-	105.019.260,66
Stabili ad uso della banca	62.337.240,19	64.078.476,09
Altri immobili	57.428.735,55	60.826.028,38
Altre poste dell'attivo	32.222.206,76	61.071.080,98
<b>Totale di bilancio</b>	<b>2.924.698.670,35</b>	<b>3.628.893.093,40</b>
<b>Attivi all'estero</b>	<b>1.452.757.927,60</b>	<b>1.940.131.626,34</b>
- dei quali: crediti presso banche con scadenza fino a 90 giorni	(523.326.746,37)	(117.214.805,22)
- con scadenza superiore	(190.326.224,04)	(195.973.955,54)
Crediti risultanti da operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	25.279.904,71	20.841.179,17
<b>Passivo</b>		
Debiti a vista presso banche	157.793.464,88	186.140.405,95
Debiti a termine presso banche	492.635.898,71	1.100.424.931,35
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	(366.353.746,86)	(685.358.741,20)
Conti creditori a vista	554.293.763,90	512.014.772,98
Conti creditori a termine	541.745.649,62	630.748.470,96
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	(391.925.523,06)	(489.582.410,13)
Depositi a risparmio	203.234.662,01	205.404.052,14
Libretti di deposito	314.504.774,10	288.547.052,87
Obbligazioni e buoni di cassa	110.982.000,-	135.612.500,-
Prestiti in obbligazioni	150.000.000,-	150.000.000,-
- dei quali convertibili	(-)	(-)
Altre poste del passivo	133.512.344,91	156.004.735,13
Capitale sociale	75.000.000,-	75.000.000,-
Capitale di partecipazione	35.000.000,-	35.000.000,-
Riserva legale	73.000.000,-	73.000.000,-
Riserve speciali	81.000.000,-	81.000.000,-
Riparto a conto nuovo 1980	1.996.112,22	1.996.112,22
<b>Totale di bilancio</b>	<b>2.924.698.670,35</b>	<b>3.628.893.093,40</b>
Garanzie prestate e crediti confermati	664.412.114,53	673.432.388,36
Impegni di versamento su azioni o altri titoli di partecipazione	1.251.250,-	1.273.750,-
Impegni derivanti da operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	25.260.360,59	22.394.077,12

## Rapporto dei revisori

presentato all'assemblea generale ordinaria degli azionisti della Banca della Svizzera Italiana del 3 aprile 1980

Lugano, 11 marzo 1980

Signori Azionisti, In qualità di revisori della vostra Banca abbiamo verificato, conformemente alle disposizioni legali, i conti annuali chiusi al 31 dicembre 1979.

Abbiamo constatato che:  
 - il bilancio e il conto profitti e perdite corrispondono alle risultanze dei libri contabili,  
 - i conti sono tenuti in modo regolare,  
 - la situazione patrimoniale e i risultati d'esercizio sono conformi alle disposizioni legali in materia di valutazione ed alle norme statutarie.

In base al risultato delle nostre verifiche vi proponiamo di approvare i conti presentati e di dare scarico al Consiglio di Amministrazione e alla Direzione.

Confermiamo inoltre che la proposta del Consiglio di Amministrazione relativa alla ripartizione degli utili è conforme alle disposizioni legali e statutarie.

Vi ringraziamo della fiducia accordataci.

I Revisori:

Giorgio Bernasconi

Avv. Alberto Veladini

## Offerta di sottoscrizione

Le 39.000 nuove azioni al portatore e le 25.000 nuove azioni nominative sono offerte in sottoscrizione agli attuali azionisti e portatori di certificati di partecipazione dal 10 al 24 settembre 1980, a mezzogiorno

alle seguenti condizioni:

1) Rapporto di sottoscrizione

5 azioni al portatore e rispettivamente 5 certificati di partecipazione danno diritto a sottoscrivere 1 nuova azione al portatore di nominali Fr. 500.-, godimento 1.º settembre 1980,

5 azioni nominative danno diritto a sottoscrivere 1 nuova azione nominativa di nominali Fr. 100.-, godimento 1.º settembre 1980.

2) Prezzo di emissione

Fr. 1.000.- più Fr. 50.- per bollo e spese, quindi in totale Fr. 1.050.- per ogni azione al portatore di nominali Fr. 500.-

Fr. 200.- più Fr. 10.- per bollo e spese, quindi in totale Fr. 210.- per ogni azione nominativa di nominali Fr. 100.-

3) Il diritto di sottoscrizione è rappresentato dalla cedola No. 13 delle azioni e rispettivamente dei certificati di partecipazione e dovrà essere esercitato presso la sede centrale della Banca e sue dipendenze, utilizzando gli appositi bollettini di sottoscrizione.

4) La liberazione delle nuove azioni dovrà effettuarsi al più tardi il 30 settembre 1980.

5) Iscrizione nel registro delle azioni

L'iscrizione delle nuove azioni nominative sottoscritte esercitando il loro diritto è assicurata agli attuali azionisti iscritti nel registro.

Agli stranieri (secondo la definizione che ne dà la Legge federale sulle banche) non è consentito l'acquisto di diritti di sottoscrizione per azioni nominative, salvo per scopo d'arrotondamento.

Non sono ammesse intestazioni fiduciarie di azioni nominative.

6) Il nostro Istituto offre volentieri la sua intermediazione per l'acquisto e la vendita dei diritti di sottoscrizione.

7) Le nuove azioni saranno consegnate non appena possibile.

Lugano, 5 settembre 1980

Numeri di valore:	
azioni al portatore	131365
azioni nominative	131368
cert. di partecipazione	131369
azioni al portatore god. 1.9.80	131366
azioni nominative god. 1.9.80	131367

**BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA**  
 per il Consiglio di Amministrazione  
 // Presidente:  
 Avv. Dott. ETTORE TENCHIO

## Promurrezzan AG, St. Moritz

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 25. September 1980, 16.30 Uhr, im Advokaturbüro Dr. L. Gutstein, Susenbergstrasse 101, 8044 Zürich.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1978.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1978 und Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Der Geschäftsbericht, der Jahresabschluss und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 15. September 1980 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, zur Einsicht der Aktionäre auf.

St. Moritz, den 3. September 1980

Der Verwaltungsrat

## Dimufidra AG, Zürich

### Einladung zur 16. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 2. Oktober 1980, nachmittags 14 Uhr, im Büro Dr. Ruth Habicht, Limmatquai 94, 8001 Zürich.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 15. ordentlichen Generalversammlung.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, Abnahme der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1979.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Zürich, den 5. September 1980

Der Verwaltungsrat

## Batima Holding SA, Fribourg

### Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire le vendredi 19 septembre 1980, à 14 h. 30, en la Salle «A» du Centre Interprofessionnel, 98, rue de St-Jean, à Genève.

#### Ordre du jour:

1. Rapport sur le développement de la situation du Holding et de ses filiales.
2. Démission d'administrateurs.
3. Divers et propositions individuelles.

Les personnes désirant assister à l'assemblée, devront justifier de leur qualité d'actionnaire, par présentation de leurs actions ou d'un certificat bancaire.

Fribourg, le 5 septembre 1980

Le conseil d'administration

## Gestam SA, Genève

La Gestam SA, 8, boulevard Georges-Favon, conseils et services en matière d'investissements, convoque

### l'assemblée générale des actionnaires

en date du mardi 16 septembre 1980, au siège de la société, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du président sur la gestion 1979.
2. Lecture du rapport de l'organe de contrôle pour l'exercice 1979.
3. Approbation du rapport de gestion et des comptes pour l'exercice 1979.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

## CSC Costruzioni Stradali e Civili SA Strassen- und Tiefbau AG Constructions Routières et Civiles SA

Via S. Balestra 27, 6901 Lugano

Avviso di convocazione dell'assemblea generale degli azionisti

I Signori azionisti della CSC Costruzioni Stradali e Civili SA sono convocati per giovedì, 25 settembre 1980, alle ore 15, presso la sede sociale in via S. Balestra 27, Lugano, per la tenuta

### dell'assemblea generale ordinaria

con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio d'amministrazione sull'esercizio 1979.
2. Presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti al 31 dicembre 1979 e proposte circa il risultato d'esercizio.
3. Rapporto dell'ufficio di revisione.
4. Delibere sugli oggetti precedenti.
5. Scarico agli amministratori e all'ufficio di revisione.
6. Nomine statutarie.
7. Varie ed eventuali.

La relazione d'esercizio, il conto perdite e profitti, il bilancio, il rapporto dell'ufficio di revisione e le proposte circa il risultato d'esercizio sono depositati presso la sede sociale a disposizione degli azionisti.

I Signori azionisti che intendono partecipare all'assemblea devono legittimarsi esibendo un certificato di deposito rilasciato da una banca o presentando i certificati azionari.

Lugano, il 4 settembre 1980

Il consiglio d'amministrazione

### Zu vermieten

per Frühjahr 1981

## Grosser Lagerraum

mit Büros, Garderobe und Toilette (ca. 270 m<sup>2</sup>).  
Grosse Garage und Vorplatz

Für stilles Gewerbe an guter Lage in Binningen/Basel

Sich melden:

Montag 061 47 34 12  
Dienstag-Freitag 061 50 04 96  
Abends 061 47 36 62

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del libretto di risparmio n. 66746-70 emesso dalla succursale di Ponte Tresa.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato; perdenti su cui non sono dovuti versamenti. Credito Svizzero

## Loterie Romande

### 466<sup>e</sup> tranche

#### Liste de tirage du 6 septembre 1980

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
8000	10.—	4	9			
520	20.—	38	493	521	720	
180	30.—	036	745	757	0459	1784
		2060	2908	4003	4104	4426
		4626	4727	4812	5957	6390
		7549	9025	9384		
10	200.—	190256	191249	199467	201324	203148
		203393	204782	212566	218414	221501
4	500.—	197708	207992	208335	209274	
1	100 000.—	223377				
2	500.—	223376	223378			
97	10.—	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 2233 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.—				

8814

Les Paccots (FR), le 6 septembre 1980

M<sup>re</sup> Henri Kaelin, notaire

L'émission de la 466<sup>e</sup> tranche comprend 40 000 billets numérotés de 190 000 à 229 999.

Prix du billet: fr. 10.— (le demi-billet fr. 5.—).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.—.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.

Les lots de fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.— (les demi-billets plus de fr. 25.—) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 9 mars 1981

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
455	15. 3. 80	18. 9. 80	461	21. 6. 80	24. 12. 80
456	29. 3. 80	1. 10. 80	462	5. 7. 80	8. 1. 81
457	19. 4. 80	22. 10. 80	463	19. 7. 80	22. 1. 81
458	3. 5. 80	6. 11. 80	464	2. 8. 80	5. 2. 81
459	17. 5. 80	20. 11. 80	465	16. 8. 80	19. 2. 81
460	7. 6. 80	10. 12. 80			

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

### Leistungsstarkes

## Rechenzentrum

In der City von Zürich führt Ihre Lohnbuchhaltung mit allen Abrechnungen für Auszahlung und Finanzbuchhaltung.

Anfragen an BDS, Postfach 2113, 8023 Zürich oder Tel. 01 211 66 64

Propriétaire vend au centre de Genève nouvel

### immeuble locatif

(45 appartements, restaurant et magasins)

Prix fr. 9 700 000.— / hypothèques fr. 6 250 000.— env. (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang)

Investissement sûr. Rendement intéressant. Autorisation possible d'acquisition par étrangers.

Ecrire sous chiffre 200-8397, Annonces Suisse SA, 3, rue du Vieux-Billard, 1211 Genève 4

### Aut. Telefonbeantworter

bei Barzahlung / 5%  
Hörprobe: 01/69 62 40  
Verkauf: 01/251 46 32



White-Westinghouse

### Climatiseurs

- Monoblocs à air
- Split à air
- Monoblocs à eau

#### Pour:

- Salles d'ordinateurs
- Caves à vins
- Bureaux
- Magasins
- etc.

### Westelectro SA

Ch. Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Tel. 021 24 10 44  
Rue Dancet 17  
1205 Genève  
Tel. 029 29 70 11

Generalimporteur von neuen, patentierten und leichtverfügbaren Geräten für Industrie, Handel und Gewerbe auch in der deutschen, französischen und italienischen Schweiz

### Wiederverkäufer - Freie Agenten

Kontaktnahme und Information über Postfach 2252, 6300 Zug 2

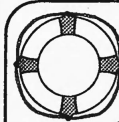
Günstig abzugeben:

5 gebrauchte

### Kardex-Flachsicht-karteschränke

grau

Otto Eigenheer AG  
Poststrasse 4, 8406 Winterthur  
Tel. 052 22 90 61



**Rette Geld wer kann**

Unsere Inkasso-Spezialisten im In- und Ausland verhelfen Ihnen zu Ihren schwer einbringlichen Guthaben.

Heinz Küng, Inkassi

(vorm. Moser + Küng)

Postfach 1821, 3001 Bern

Tel. 031/25 31 31

Telex: 32 723

Aufträge können auch telefonisch erteilt werden.

Sie beliefern täglich eine grosse Zahl von Expresskunden. Will Sie besser und schneller liefern wollen als Ihre Konkurrenz, nehmen Sie enorme Distributionskosten in Kauf.

Wir finden, das ist herausgeworfenes Geld. Mit unseren

## Express-Fahrzeugen

garantieren wir Ihnen an 6 Tagen pro Woche (Tag und Nacht) eine 2malige Bedienung lokal oder auf der Achse Chur-St. Gallen-Zürich-Luzern-Basel-Bern-Lausanne-Genf, inklusive Nebengebieten. Dabei ist Ihr Versandstandort nicht wichtig.

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Unsere Spezialisten mit dem entsprechenden Know-how liefern Ihnen eine, auf Ihre Firma massgeschneiderte Express-Transport-Lösung.

## DHB, Distributions- und Handels AG

Viaduktstrasse 65  
4054 Basel, Tel. 061 22 78 11, Telex 63637